SONY

4-270-283-34(1)

Stereo Headset

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Manual de Instruções
Instrukcja obsługi
Használati útmutató
Návod k obsluze
Návod na používanie
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucţiuni de utilizare
Navodila za uporabo

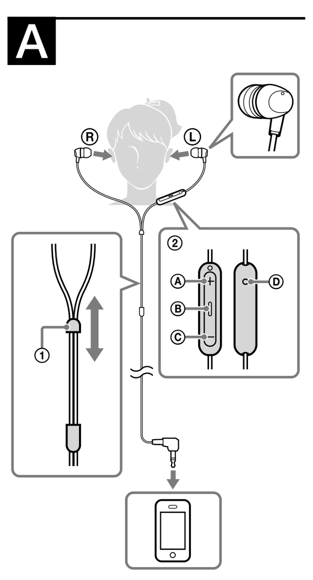
DR-EX12iP

Made for iPod iPhone iPad

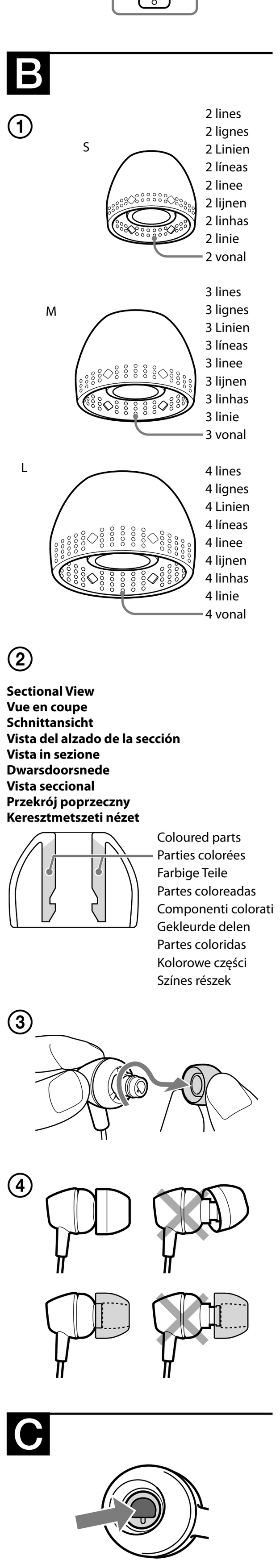
CE

©2010 Sony Corporation Printed in Thailand

A



B



C

English

Stereo headset

WARNING

To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
To reduce the risk of electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Notice for customers: the following information is only applicable to equipment sold in countries applying EU directives
The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The Authorized Representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Compatible iPod/iPhone models

You can use the unit with only the following models supporting remote control. Update your iPod, iPhone or iPad to the latest software before use. In the Operating Instructions, iPod, iPhone and iPad are collectively described as "iPod" except in special cases.
- iPod touch 4th generation
- iPod touch 3rd generation
- iPod touch 2nd generation
- iPod nano 6th generation
- iPod nano 5th generation
- iPod nano 4th generation
- iPod classic 120GB 160GB (2009)
- iPod shuffle 4th generation
- iPod shuffle 3rd generation
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad

On copyright

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle, and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPad is a trademark of Apple Inc.

"Made for iPod," "Made for iPhone," and "Made for iPad" mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod, iPhone, or iPad, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

Features

- Easy-to-use remote control (only for iPod, iPhone and iPad).
- In-line microphone for hands-free phone calls of iPhone.
- 400 kJ/m^3 high power neodymium magnets produce high-resolution treble and midrange with powerful bass.
- Hybrid silicone rubber earbuds for secure fit and long-term wearing comfort.

How to use

Wearing the headset (see fig. A)
Wear the earpiece marked Ⓡ in your right ear and the one marked Ⓛ in your left ear. There is a tactile dot on the unit marked Ⓛ to distinguish the left side.

How to use the cord slider (see fig. A-①)
Move up and down to change the split position of the cord.

How to use the remote and microphone for an iPod (see fig. A-②)
You can control a connected iPod product.
Parts and controls
Ⓐ Volume +
Increases the volume of the connected iPod product.
Ⓑ Centre button
Plays/pauses a track of the connected iPod product with a single press. Skips to the next track with a double press. Skips to the previous track with a triple press. Starts the "VoiceOver*" feature with a long press (if available).
Press once to answer the call. Press again to end. Hold down for about two seconds to reject an incoming call.
When you let go, two low beeps confirm the call was rejected.
Ⓒ Volume –
Decreases the volume of the connected iPod product.
Ⓓ Microphone
* Availability of the "VoiceOver" feature depends on iPod and its software version.

How to install the earbuds correctly (see fig. B)
If the earbuds do not fit your ears correctly, low-bass sound may not be heard. To enjoy better sound quality, change the earbuds to another size, or adjust the earbuds position to sit on your ears comfortably and fit your ears snugly.
If the earbuds do not fit your ears, try another size. When you change the earbuds, install them firmly on the headset to prevent the earbud from detaching and remaining in your ear.
To check the transparent earbud sizes
The transparent earbud sizes are distinguished by a line pattern (see fig. B-①).
To check the black earbud sizes
The black earbud sizes are distinguished by the inside colour (see fig. B-②).
Black earbud sizes (inside colour)
Small ← → Large

S	M	L
(Orange)	(Green)	(Light blue)

To detach an earbud (see fig. B-③)
While holding the headset, twist and pull the earbud off.
Tip
If the earbud slips and cannot be detached, wrap it in a dry soft cloth.
To attach an earbud (see fig. B-④)
Push the parts inside of the earbud into the headset until the projecting part of the headset is fully covered.
Cleaning the earbuds
Remove the earbuds from the headset, and wash them with a mild detergent solution.

Specifications

Receiver
Type: Closed, dynamic / Driver unit: 9 mm, dome type (CCAW) / Power handling capacity: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω at 1 kHz / Sensitivity: 100 dB/mW / Frequency response: 8 – 22,000 Hz / Cord: 1.2 m, Litz cord Y-type / Mass: Approx. 3 g (without cord) / Plug: Four-conductor gold-plated stereo mini plug for iPod with remote function
Microphone
Open circuit voltage level: –42 dB (0 dB=1 V/Pa)
Supplied accessories
Earbuds (S (2), M (2), L (2)), Operating Instructions (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Design and specifications are subject to change without notice.

Precautions

- Please keep your headset clean at all times especially inside the rubber earbud (see fig. C).
  If any dust or ear wax is inside the earbud, you may experience some listening difficulties.
- Listening with headset at high volume may affect your hearing. For traffic safety, do not use while driving or cycling.
- Do not put weight or pressure on the headset as it may cause the headset to deform during long storage.
- The earbuds may deteriorate due to long-term storage or use.
- Install the earbuds firmly onto the headset. If an earbud accidentally detaches and is left in your ear, it may cause injury.

Note on static electricity
In particularly dry air conditions, mild tingling may be felt on your ears. This is a result of static electricity accumulated in the body, and not a malfunction of the headset.
The effect can be minimized by wearing clothes made from natural materials.

Optional replacement earbuds can be ordered from your nearest Sony dealer.

Français

Casque stéréo

AVERTISSEMENT

Afin de réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.
Pour éviter tout risque d'électrocution, n'ouvrez pas le coffret. Ne confiez les réparations qu'à un technicien qualifié.

Toute modification ou tout changement que vous effectuez et qui n'est pas expressément approuvé(e) dans ce manuel peut annuler votre droit à utiliser cet appareil.

La validité du marquage CE est limitée uniquement aux pays dans lesquels il fait force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace Économique Européen).

Avis à l'intention des clients : les informations suivantes s'appliquent uniquement aux appareils vendus dans des pays qui appliquent les directives de l'Union Européenne
Le fabricant de ce produit est Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Le représentant autorisé pour les questions de compatibilité électromagnétique (EMC) et la sécurité des produits est Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne. Pour toute question relative au SAV ou à la garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées contenues dans les documents relatifs au SAV ou la garantie.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à préserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Modèles compatibles iPod/iPhone

Vous ne pouvez utiliser cet accessoire qu'avec les modèles ci-dessous qui prennent en charge la télécommande. Avant de l'utiliser, procédez à la mise à jour de votre iPod, iPhone ou iPad en installant la version la plus récente du logiciel. Dans le Mode d'emploi, l'iPod, l'iPhone et l'iPad sont désignés collectivement sous le nom « iPod », sauf dans certains cas précis.
- iPod touch 4e génération
- iPod touch 3e génération
- iPod touch 2e génération
- iPod nano 6e génération
- iPod nano 5e génération
- iPod nano 4ème génération
- iPod classic 120 Go 160 Go (2009)
- iPod shuffle 4e génération
- iPod shuffle 3e génération
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad

À propos des droits d'auteur

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle et iPod touch sont des marques d'Apple Inc., déposées aux Etats-Unis et dans d'autres pays. iPad est une marque d'Apple Inc.

« Made for iPod », « Made for iPhone » et « Made for iPad » signifient qu'un accessoire électronique a été conçu pour être connecté spécifiquement à un iPod, un iPhone ou un iPad, respectivement, et qu'il a été certifié par le développeur comme étant conforme aux normes de performances Apple. Apple n'est pas responsable du bon fonctionnement de cet appareil ni de sa conformité aux normes et réglementations de sécurité.

Caractéristiques

- Télécommande pratique (uniquement pour l'iPod, l'iPhone et l'iPad).
- Micro sur cordon pour des appels mains-libres à partir de l'iPhone.
- Aimants au néodyme haute puissance de 400 kJ/m^3 pour des aigus et des médiums hautement précis avec des graves profonds.
- Oreillettes en caoutchouc de silicone hybride pour un port sûr et un confort d'utilisation à long terme.

Procédure d'utilisation

Port des écouteurs (voir fig. A)
Portez l'écouteur marqué Ⓡ sur l'oreille droite et l'écouteur marqué Ⓛ sur l'oreille gauche. L'écouteur gauche, marqué Ⓛ, porte un point tactile pour le distinguer.

Comment utiliser la glissière du cordon (voir fig. A-①)
Déplacez-la vers le haut ou vers le bas pour modifier la position de division du cordon.

Comment utiliser la télécommande et le micro avec un iPod (voir fig. A-②)
Vous pouvez commander un iPod connecté.
Pièces et commandes
Ⓐ Volume +
Augmente le volume de l'iPod connecté.
Ⓑ Bouton central
Appuyez une fois pour commander la lecture/pause d'une plage de l'iPod connecté. Appuyez deux fois pour passer à la plage suivante. Appuyez trois fois pour revenir à la plage précédente. Appuyez longuement pour activer la fonction « VoiceOver* » (si disponible).
Appuyez une fois pour répondre à l'appel. Appuyez de nouveau pour raccrocher. Maintenez enfoncé pendant deux secondes environ pour refuser un appel entrant. Quand vous relâchez, deux bips de faible intensité confirment que l'appel a été refusé.
Ⓒ Volume –
Diminue le volume de l'iPod connecté.
Ⓓ Microphone
* La disponibilité de la fonction « VoiceOver » dépend de l'iPod et de la version de son logiciel.

Installation correcte des oreillettes (voir fig. B)
Si les oreillettes ne s'adaptent pas bien aux oreilles, vous risquez de ne pas entendre les sons les plus graves. Pour profiter d'un son de qualité supérieure, utilisez une autre taille d'oreillettes ou réglez la position des oreillettes afin qu'elles s'adaptent bien à vos oreilles et soient confortablement installées.
Si les oreillettes ne tiennent pas dans les oreilles, essayez une autre taille. Lorsque vous changez les oreillettes, tournez-les pour les installer fermement sur les écouteurs afin d'éviter qu'elles se détachent et restent dans les oreilles.
Pour vérifier la taille des oreillettes transparentes
Les tailles des oreillettes transparentes se différencient par le nombre de lignes qu'elles portent (voir fig. B-①).
Pour vérifier la taille des oreillettes noires
Les tailles des oreillettes noires se différencient par leur couleur intérieure (voir fig. B-②).
Tailles des oreillettes noires (couleur intérieure)
Petite ← → Grande

S	M	L
(Orange)	(Verte)	(Bleu clair)

Pour détacher une oreillette (voir fig. B-③)
Tout en tenant l'écouteur, tournez l'oreillette et détachez-la.
Conseil
Si l'oreillette glisse et ne se détache pas, entourez-la d'un linge doux et sec.
Pour fixer une oreillette (voir fig. B-④)
Enfoncez l'intérieur de l'oreillette dans l'écouteur jusqu'à ce que la partie saillante de celui-ci soit complètement recouverte.
Pour nettoyer les oreillettes
Détachez les oreillettes des écouteurs et lavez-les avec une solution détergente douce.

Spécifications

Récepteur
Type : fermé, dynamique / Transducteur : 9 mm, type à dôme (CCAW) / Puissance admissible : 100 mW (CEI*) / Impédance : 16 Ω à 1 kHz / Sensibilité : 100 dB/mW / Réponse en fréquence : 8 – 22 000 Hz / Cordon : 1,2 m, Cordon litz en Y / Poids : environ 3 g (sans cordon) / Fiche : mini-fiche stéréo plaquée or à quatre conducteurs pour iPod avec fonction télécommande
Microphone
Niveau de tension en circuit ouvert: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Accessoires fournis
Oreillettes (S (2), M (2), L (2)), Mode d'emploi (1)
* CEI = Commission Electrotechnique Internationale
La conception et les spécifications sont sujettes à modification sans préavis.

Précautions

- Veillez toujours à maintenir vos écouteurs propres, particulièrement l'intérieur des oreillettes en caoutchouc (voir fig. C).
  Si de la poussière ou du cérumen pénètre à l'intérieur de l'oreillette, vous risquez de rencontrer des difficultés à l'écoute.
- L'utilisation des écouteurs à un niveau de volume élevé peut altérer l'ouïe. Pour une conduite sûre, ne portez pas les écouteurs au volant ou lorsque vous circulez à vélo.
- Ne posez aucun poids et évitez toute pression sur les écouteurs lorsque vous les rangez pour une période prolongée, car cela risque de les déformer.
- Les oreillettes peuvent se détériorer au terme d'une utilisation ou d'un stockage prolongés.
- Fixez correctement les oreillettes sur les écouteurs. Si une oreillette se détachait accidentellement et restait coincée dans l'oreille, elle risquerait de vous blesser.

Remarque à propos de l'électricité statique
Si l'air est particulièrement sec, vous pouvez ressentir de légers fourmillements dans les oreilles. Cela s'explique par l'accumulation d'électricité statique dans le corps et il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement des écouteurs. Vous pouvez atténuer cet effet en portant des vêtements en matière naturelle.

Des oreillettes de rechange en option peuvent être commandées auprès de votre revendeur Sony le plus proche.

Deutsch

Stereo-Headset

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets einem Fachmann.

Alle Änderungen am Gerät, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich als zulässig beschrieben sind, können dazu führen, dass die Genehmigung zur Inbetriebnahme dieses Geräts erlischt.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

Hinweis für Kunden: Die folgenden Informationen gelten nur für Geräte, die in Ländern verkauft werden, in denen EU-Richtlinien gelten
Der Hersteller dieses Produktes ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan. Bevollmächtigter für EMV und Produktsicherheit ist Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst- oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Kompatible iPod-/iPhone-Modelle

Sie können das Gerät nur mit den folgenden Modellen verwenden, die eine Fernbedienung unterstützen. Aktualisieren Sie Ihren iPod, Ihr iPhone oder Ihr iPad vor der Verwendung auf die neueste Software. In der Bedienungsanleitung werden iPod, iPhone und iPad bis auf Ausnahmefälle gemeinsam als „iPod" bezeichnet.
- iPod touch der 4. Generation
- iPod touch der 3. Generation
- iPod touch der 2. Generation
- iPod nano der 6. Generation
- iPod nano der 5. Generation
- iPod nano der 4. Generation
- iPod classic 120GB 160GB (2009)
- iPod shuffle der 4. Generation
- iPod shuffle der 3. Generation
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad

Hinweis zum Urheberrechtsschutz

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle und iPod touch sind in den USA und anderen Ländern eingetragene Markenzeichen von Apple Inc. iPad ist ein Markenzeichen von Apple Inc.

„Made for iPod", „Made for iPhone" und „Made for iPad" bedeutet, dass elektronisches Zubehör speziell für den Anschluss an einen iPod, ein iPhone bzw. ein iPad konzipiert und vom Entwickler entsprechend den Leistungsstandards von Apple getestet wurde. Apple übernimmt keine Garantie für die Funktionsfähigkeit dieses Geräts bzw. die Einhaltung von Sicherheitsstandards.

Merkmale

- Leicht zu verwendende Fernbedienung (nur für den iPod, das iPhone und das iPad).
- Inline-Mikrofon für Freisprechanrufe mit dem iPhone.
- Neodymmagneten mit hoher Magnetleistung (400 kJ/m^3) erzeugen hochauflösende Höhen und einen Mittenbereich mit kräftigen Bässen.
- Ohrpolster aus einem Silikonkautschukgemisch für sicheren Sitz und langen Tragekomfort.

Gebrauch

Aufsetzen des Headsets (siehe Abb. A)
Tragen Sie das Ohrstück mit der Markierung Ⓡ im rechten, das mit der Markierung Ⓛ im linken Ohr. Zur Unterscheidung der Seiten weist der linke Ohrhörer mit der Markierung Ⓛ einen fühlbaren Punkt auf.

Verwendung der verschiebbaren Kabelklemme (siehe Abb. A-①)
Durch Verschieben der Kabelklemme nach oben oder unten können Sie einstellen, wo sich das Kabel teilt.

So verwenden Sie die Fernbedienung und das Mikrofon für einen iPod (siehe Abb. A-②)
Sie können einen angeschlossenen iPod steuern.
Teile und Bedienelemente
Ⓐ Lautstärke +
Erhöht die Lautstärke des angeschlossenen iPods.
Ⓑ Mittlere Taste
Startet mit einem einzigen Tastendruck einen Titel auf dem angeschlossenen iPod bzw. hält ihn an. Bei einem doppelten Tastendruck wird zum nächsten Titel gewechselt. Bei einem dreifachen Tastendruck wird zum vorherigen Titel gewechselt. Bei einem langen Tastendruck wird die Funktion „VoiceOver*" gestartet (falls verfügbar).
Drücken Sie die Taste einmal, um einen Anruf anzunehmen. Drücken Sie die Taste erneut, um ihn zu beenden.
Halten Sie die Taste ungefähr zwei Sekunden lang gedrückt, um einen eingehenden Anruf abzulehnen.
Wenn Sie die Taste loslassen, wird mit zwei akustischen Signalen bestätigt, dass der Anruf abgelehnt wurde.
Ⓒ Lautstärke –
Verringert die Lautstärke des angeschlossenen iPods.
Ⓓ Mikrofon
* Die Verfügbarkeit der Funktion „VoiceOver" ist vom iPod und dessen Software-Version abhängig.

Richtige Verwendung der Ohrpolster (siehe Abb. B)
Wenn die Ohrpolster nicht richtig im Ohr sitzen, sind tiefe Bassklänge unter Umständen nicht zu hören. Sie können die Tonqualität verbessern, indem Sie Ohrpolster einer anderen Größe wählen oder die Position der Ohrpolster korrigieren, so dass diese gut sitzen und fest anliegen.
Wenn die Ohrpolster Ihnen nicht passen, versuchen Sie es mit Ohrpolstern in einer der anderen Größen. Wenn Sie die Ohrpolster austauschen, drehen Sie sie, um sie fest am Headset anzubringen, damit sie sich nicht lösen und im Ohr stecken bleiben.
So erkennen Sie die Größe der transparenten Ohrpolster
Die Größe der transparenten Ohrpolster ist am Linienmuster zu erkennen (siehe Abb. B-①).
So erkennen Sie die Größe der schwarzen Ohrpolster
Die Größe der schwarzen Ohrpolster ist an der Farbe im Inneren zu erkennen (siehe Abb. B-②).
Größe der schwarzen Ohrpolster (Innenfarbe)
Klein ← → Groß

S	M	L
(orange)	(grün)	(hellblau)

So nehmen Sie ein Ohrpolster ab (siehe Abb. B-③)
Halten Sie das Headset fest, drehen Sie das Ohrpolster und ziehen Sie es ab.
Tipp
Wenn das Ohrpolster rutschig ist und nicht gelöst werden kann, wickeln Sie es in ein weiches, trockenes Tuch.
So bringen Sie ein Ohrpolster an (siehe Abb. B-④)
Drücken Sie die Teile im Inneren des Ohrpolsters in das Headset, bis der vorstehende Teil des Headsets vollständig bedeckt ist.
So reinigen Sie die Ohrpolster
Nehmen Sie die Ohrpolster vom Headset ab und waschen Sie sie mit einer milden Reinigungslösung.

Technische Daten

Hörkapsel
Typ: Geschlossen, dynamisch / Treibereinheit: 9 mm (CCAW), Kalotte / Belastbarkeit: 100 mW (IEC*) / Impedanz: 16 Ω bei 1 kHz / Empfindlichkeit: 100 dB/mW / Frequenzgang: 8 – 22.000 Hz / Kabel: 1,2 m, Litzenkabel, Y-förmig / Gewicht: ca. 3 g (ohne Kabel) / Stecker: Vergoldeter Vierleiter-Stereoministecker für iPod mit Fernbedienungsfunktion
Mikrofon
Leerlaufspannungspegel: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Mitgeliefertes Zubehör
Ohrpolster (S (2), M (2), L (2)), Bedienungsanleitung (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Sicherheitsmaßnahmen

- Bitte halten Sie das Headset jederzeit sauber, vor allem auch innen am Gummiohrpolster. (siehe Abb. C)
  Bei Staub oder sonstigen Verunreinigungen im Ohrpolster ist der Ton möglicherweise schlecht zu hören.
- Wenn Sie bei hoher Lautstärke mit einem Headset Musik hören, kann es zu Gehörschäden kommen. Verwenden Sie Headsets aus Gründen der Verkehrssicherheit nicht beim Fahren von Kraftfahrzeugen oder beim Fahrradfahren.
- Setzen Sie das Headset nicht Gewichten oder Druck aus, da dieses sich andernfalls bei längerer Lagerung verformen kann.
- Der Zustand der Ohrpolster kann sich bei langfristiger Lagerung oder Nutzung verschlechtern.
- Bringen Sie die Ohrpolster fest am Headset an. Wenn sich ein Ohrpolster versehentlich löst und im Ohr verbleibt, kann es Verletzungen verursachen.

Hinweise zur statischen Aufladung
Bei geringer Luftfeuchtigkeit ist u.U. ein leichtes Kribbeln im Ohr zu spüren. Dies wird durch statische Aufladung des Körpers verursacht und liegt nicht an einem Defekt des Headsets. Dieser Effekt kann jedoch durch Tragen von Kleidung aus natürlichen Stoffen reduziert werden.

Ersatzohrpolster können Sie bei Bedarf bei Ihrem Sony-Händler bestellen.

Español

Auriculares estéreo

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de incendios o electrocución, no exponga el aparato a la lluvia ni a la humedad.
Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

Se advierte que cualquier cambio o modificación que no se apruebe de modo explícito en este manual podría anular su autorización para utilizar este equipo.

La validez de la marca CE se limita únicamente a aquellos países en los que la legislación la impone, especialmente los países de la EEE (Espacio Económico Europeo).

Aviso para los clientes: la información siguiente resulta de aplicación solo a los equipos comercializados en países afectados por las directivas de la UE
El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. El representante autorizado para EMC y seguridad en el producto es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con servicio o garantía por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en el equipo o el embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, Ud. ayuda a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación en el momento de deshacerse de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto.

Modelos de iPod/iPhone compatibles

Es posible utilizar la unidad solo con los siguientes modelos que admiten control remoto. Actualice su iPod, iPhone o iPad a la versión de software más reciente antes de utilizarlo. En el Manual de instrucciones, iPod, iPhone e iPad se describen colectivamente como "iPod", excepto en los casos especiales.
- iPod touch 4ª generación
- iPod touch 3ª generación
- iPod touch 2ª generación
- iPod nano 6ª generación
- iPod nano 5ª generación
- iPod nano 4ª generación
- iPod classic 120 GB 160 GB (2009)
- iPod shuffle 4ª generación
- iPod shuffle 3ª generación
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad

Acerca de los derechos de autor

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle e iPod touch son marcas comerciales de Apple Inc., registradas en los EE. UU. y en otros países. iPad es una marca comercial de Apple Inc.

"Made for iPod", "Made for iPhone" y "Made for iPad" indican que un accesorio electrónico se diseñó para conectarse específicamente a los dispositivos iPod, iPhone o iPad respectivamente, y que el fabricante obtuvo la certificación necesaria para que cumpla con los estándares de rendimiento de Apple. Apple no se hace responsable del funcionamiento de este dispositivo ni del cumplimiento de los estándares de seguridad y normativa.

Características

- Control remoto fácil de usar (sólo para iPod, iPhone e iPad).
- Micrófono en línea para realizar llamadas con el teléfono manos libres de iPhone.
- Los imanes de neodimio de alta potencia de 400 kJ/m^3 producen sonidos agudos y medios de alta resolución con graves potentes.
- Almohadillas de goma de silicona híbridas para un ajuste seguro y mayor comodidad durante más tiempo.

Utilización

Colocación de los auriculares (consulte la figura A)
Póngase la unidad auricular con la marca Ⓡ en la oreja derecha y la unidad con la marca Ⓛ en la oreja izquierda. En la unidad Ⓛ hay un punto táctil para diferenciar el lado izquierdo.

Utilización del deslizador del cable (consulte la figura A-①)
Mueva el deslizador hacia arriba o abajo para modificar el segmento dividido del cable.

Utilización del control remoto y el micrófono para un iPod (consulte la figura A-②)
Es posible controlar un producto iPod conectado.
Componentes y controles
Ⓐ Volumen +
Permite subir el volumen del producto iPod conectado.
Ⓑ Botón central
Pulse una vez para reproducir o pausar una pista del producto iPod conectado. Pulse dos veces para saltar a la siguiente pista. Pulse tres veces para saltar a la pista anterior. Se inicia la función "VoiceOver*" si se mantiene pulsado un momento (si se encuentra disponible).
Pulse una vez para contestar la llamada. Vuelva a pulsar para finalizar.
Mantenga pulsado durante unos dos segundos para rechazar una llamada entrante.
Al soltar, dos pitidos bajos confirman que la llamada se ha rechazado.
Ⓒ Volumen –
Permite bajar el volumen del producto iPod conectado.
Ⓓ Micrófono
* La disponibilidad de la función "VoiceOver" depende del iPod y la versión del software.

Colocación de las almohadillas de manera correcta (consulte la figura B)
Si las almohadillas no se adaptan a sus oídos correctamente, es posible que no pueda escuchar el sonido de los graves bajos. Si desea disfrutar de una mejor calidad de sonido, cambie la talla de las almohadillas, o bien, ajuste la posición de éstas para que se coloquen en sus oídos cómodamente y se adapten a ellos de forma correcta.
Si las almohadillas no se adaptan a sus oídos, pruebe otra talla. Cuando cambie las almohadillas, colóquelas firmemente en los auriculares para evitar que se desprendan y permanezcan en sus orejas.
Cómo se comprueba la talla de las almohadillas transparentes
La talla de las almohadillas transparentes se distingue mediante un patrón de líneas (consulte la figura B-①).
Cómo se comprueba la talla de las almohadillas negras
La talla de las almohadillas negras se distingue mediante el color de su interior (consulte la figura B-②).
Talla de las almohadillas negras (color interior)
Pequeña ← → Grande

S	M	L
(Naranja)	(Verde)	(Azul claro)

Extracción de las almohadillas (consulte la figura B-③)
Mientras sostiene el auricular, gire y retire la almohadilla.
Sugerencia
Si la almohadilla resbala y no es posible extraerla, envuélvala en un paño suave y seco.
Colocación de las almohadillas (consulte la figura B-④)
Presione las partes interiores de la almohadilla sobre el auricular hasta cubrir completamente la parte saliente de éste.
Cómo se limpian las almohadillas
Extraiga las almohadillas de los auriculares y límpielas con una solución de detergente poco concentrada.

Especificaciones

Receptor
Tipo: cerrado, dinámico / Unidad auricular: 9 mm, tipo cúpula (CCAW) / Capacidad de potencia: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidad: 100 dB/mW / Respuesta en frecuencia: 8 – 22.000 Hz / Cable: 1,2 m, cable Litz tipo Y / Masa: aprox. 3 g (sin el cable) / Clavija: minitoma estéreo dorada de cuatro conductores para iPod con función remota
Micrófono
Nivel de tensión del circuito abierto: – 42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Accesorios suministrados
Almohadillas (S (2), M (2), L (2)), manual de instrucciones (1)
* IEC = Comisión Electrotécnica Internacional
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Precauciones

- Mantenga los auriculares siempre limpios, en especial la parte interior de la almohadilla de goma (consulte la figura C).
  Si la almohadilla contiene cualquier partícula de polvo o de cera, es posible que experimente dificultades para escuchar el sonido.
- El uso de los auriculares con un volumen demasiado alto podría dañar sus oídos. Por razones de seguridad vial, no los utilice mientras conduzca o vaya en bicicleta.
- Durante los períodos de almacenamiento prolongados no ponga ningún objeto que pese o que ejerza presión sobre los auriculares, ya que podrían deformarse.
- Es posible que las almohadillas se deterioren con el paso del tiempo a causa de las condiciones de almacenamiento y del uso.
- Coloque las almohadillas firmemente en los auriculares. Si una almohadilla se desprendiera accidentalmente y se quedara en su oído, podría causarle lesiones.

Nota acerca de la electricidad estática
En condiciones de aire particularmente seco, es posible que sienta un suave cosquilleo en los oídos. Esto es a causa de la electricidad estática acumulada en el cuerpo, y no a causa de un mal funcionamiento de los auriculares. Puede minimizar el efecto si utiliza ropa confeccionada con materiales naturales.

Los recambios opcionales de las almohadillas para el oído se pueden encargar en su distribuidor de Sony más cercano.

Italiano

Cuffie stereo

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.
Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

Qualsiasi modifica o cambiamento non esplicitamente approvati nel presente manuale potrebbero invalidare l'autorizzazione all'uso del presente apparecchio.

La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particolar modo ai paesi dello SEE (Spazio Economico Europeo).

Avviso per i clienti: le seguenti informazioni riguardano esclusivamente gli apparecchi venduti in paesi in cui sono applicate le direttive UE
Il fabbricante di questo prodotto è Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Giappone. Il rappresentante autorizzato ai fini della Compatibilità Elettromagnetica e della sicurezza del prodotto è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stoccarda Germania. Per qualsiasi problema relativo all'assistenza o alla garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi indicati nei documenti di assistenza e garanzia forniti con il prodotto.

Trattamento del dispositivo elettrico o elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.
In caso di smaltimento abusivo di apparecchiature elettriche e/o elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa applicabile (valido solo per l'Italia).

Modelli di iPod/iPhone compatibili

È possibile utilizzare l'unità solo insieme ai seguenti modelli compatibili con telecomando. Aggiornare l'iPod, l'iPhone o l'iPad con l'ultima versione disponibile del software prima dell'uso. Nelle Istruzioni per l'uso, iPod, iPhone e iPad sono indicati complessivamente come "iPod", eccetto in casi particolari.
- iPod touch di 4a generazione
- iPod touch di 3a generazione
- iPod touch di 2a generazione
- iPod nano di 6a generazione
- iPod nano di 5a generazione
- iPod nano di 4a generazione
- iPod classic 120 GB /160 GB (2009)
- iPod shuffle di 4a generazione
- iPod shuffle di 3a generazione
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad

Informazioni sui copyright

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle e iPod touch sono marchi di fabbrica di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri paesi. iPad è un marchio di fabbrica di Apple Inc.

"Made for iPod", "Made for iPhone" e "Made for iPad" significano che un accessorio elettronico è stato appositamente progettato per il collegamento all'iPod, all'iPhone o all'iPad, rispettivamente, ed è stato certificato dallo sviluppatore per la conformità agli standard Apple. Apple non può essere ritenuta responsabile del funzionamento del presente dispositivo o della relativa conformità agli standard di sicurezza e normativi.

Caratteristiche

- Telecomando di facile utilizzo (solo per iPod, iPhone e iPad).
- Microfono in linea per chiamate con iPhone a mani libere.
- Magneti al neodimio ad alta potenza da 400 kJ/m^3 producono toni alti e medi ad alta risoluzione con bassi potenti.
- Protezione degli auricolari in materiale ibrido silicone-gomma per un inserimento saldo e il massimo comfort nell'uso prolungato.

Modalità d'uso

Applicazione delle cuffie (vedere fig. A)
Mettere l'auricolare contrassegnato da Ⓡ sull'orecchio destro e quello contrassegnato da Ⓛ sull'orecchio sinistro. Sull'unità è presente un punto tattile contrassegnato da una Ⓛ che indica il lato sinistro.

Come utilizzare il cursore del cavo (vedere fig. A-①)
Muovere verso l'alto e verso il basso per modificare il punto di diramazione del cavo.

Utilizzo del telecomando e del microfono per un iPod (vedere fig. A-②)
È possibile controllare un prodotto iPod collegato.
Parti e comandi
Ⓐ Volume +
Consente di aumentare il volume del prodotto iPod collegato.
Ⓑ Pulsante centrale
Consente, con un'unica pressione, di riprodurre/interrompere un brano del prodotto iPod collegato. Consente, con una doppia pressione, di saltare al brano successivo. Consente, con una tripla pressione, di saltare al brano precedente. Consente, con una pressione prolungata, di avviare la funzione "VoiceOver*", se disponibile.
Premere una volta per rispondere alla chiamata. Premere di nuovo il tasto per riagganciare.
Tenere premuto per circa due secondi per rifiutare una chiamata in arrivo.
Quando si rilascia il pulsante, un doppio segnale acustico a basso volume conferma che la chiamata è stata rifiutata.
Ⓒ Volume –
Consente di diminuire il volume del prodotto iPod collegato.
Ⓓ Microfono
* La disponibilità della funzione "VoiceOver" dipende dall'iPod e dalla relativa versione del software.

Installazione corretta degli auricolari (vedere fig. B)
Se gli auricolari non si adattano correttamente alle orecchie, i toni bassi potrebbero non essere uditi. Per ottenere una qualità audio migliore, sostituire gli auricolari con auricolari di un'altra misura oppure regolare la posizione degli auricolari in modo che siano inseriti comodamente e si adattino in modo corretto alle orecchie.
Se gli auricolari non vanno bene per le proprie orecchie, provare con un'altra misura. Quando si sostituiscono gli auricolari, installarli saldamente sulle cuffie ed evitare che si stacchino e rimangano nell'orecchio.
Controllare la misura degli auricolari trasparenti
Le misure degli auricolari trasparenti sono contraddistinte da uno schema a linee (vedere fig. B-①).
Controllare la misura degli auricolari neri
Le misure degli auricolari neri sono contraddistinte dal colore interno (vedere fig. B-②).
Misure degli auricolari neri (colore interno)
Piccola ← → Grande

S	M	L
(arancione)	(verde)	(azzurro)

Rimozione di un auricolare (vedere fig. B-③)
Tenendo la cuffia, ruotare e tirar via l'auricolare.
Suggerimento
Se l'auricolare scivola e non si riesce a rimuoverlo, avvolgerlo con un panno morbido asciutto.
Applicazione di un auricolare (vedere fig. B-④)
Spingere le parti all'interno dell'auricolare nella cuffia fino a ricoprire completamente la parte sporgente della cuffia.
Pulire gli auricolari
Rimuovere gli auricolari dalle cuffie e lavarli con una soluzione detergente delicata.

Caratteristiche tecniche

Ricevitore
Tipo: chiuso, dinamico / Unità pilota: 9 mm, tipo a cupola (CCAW) / Capacità di potenza: 100 mW (IEC*) / Impedenza: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilità: 100 dB/mW / Risposta in frequenza: 8 – 22.000 Hz / Cavo: 1,2 m, Cavo Litz tipo a Y / Massa: circa 3 g (senza cavo) / Spina: Minispina stereo placcata in oro a quattro poli per iPod con telecomando
Microfono
Livello di tensione a circuito aperto: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Accessori in dotazione
Auricolari (S (2), M (2), L (2)), Istruzioni per l'uso (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Precauzioni

- Mantenere le cuffie sempre pulite, specialmente l'interno degli auricolari in gomma (vedere fig. C).
  Se si sono depositati polvere o cerume all'interno degli auricolari, è possibile che si riscontrino difficoltà di ascolto.
- L'uso delle cuffie ad alto volume può incidere sull'udito. Per la sicurezza stradale, non utilizzarle quando si guida o si va in bicicletta.
- Non collocare pesi e non esercitare pressione sulle cuffie: ciò potrebbe deformare le cuffie durante periodi di inutilizzo prolungati.
- Gli auricolari potrebbero deteriorarsi in seguito all'uso o all'inutilizzo prolungato.
- Installare in modo saldo gli auricolari sulle cuffie. Se un auricolare si stacca accidentalmente e rimane all'interno dell'orecchio, potrebbero verificarsi lesioni.

Nota sull'elettricità statica
In condizioni di aria molto secca, si potrebbe avvertire una lieve sensazione di formicolio nelle orecchie.
Ciò è dovuto all'elettricità statica accumulata nel corpo e non è sintomo di un'anomalia di funzionamento degli auricolari.
Per ridurre questo effetto, indossare capi di abbigliamento realizzati con materiali naturali.

È possibile ordinare auricolari delle cuffie opzionali sostitutivi dal proprio rivenditore Sony.

Nederlands

Stereoheadset

WAARSCHUWING

Stel het toestel niet bloot aan regen of vocht om het risico op brand of elektrocutie te verminderen.
Open de behuizing niet om elektrocutie te voorkomen. Laat alle onderhoud over aan bevoegd personeel.

Houd er rekening mee dat wijzigingen of aanpassingen die niet uitdrukkelijk in deze handleiding worden goedgekeurd uw bevoegdheid om dit apparaat te gebruiken kunnen tenietdoen.

De CE-markering geldt alleen in landen waar deze wettelijk van kracht is. Dit is vooral het geval in landen die deel uitmaken van de EER (Europese Economische Ruimte).

Opmerking voor klanten: de volgende informatie geldt enkel voor apparatuur verkocht in landen waar de EU-richtlijnen van kracht zijn
De fabrikant van dit product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. De geautoriseerde vertegenwoordiging voor EMC en produkt veiligheid is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u graag naar de addressen in de afzonderlijke service/garantie documenten.

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingssystemen)
Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwerkt, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Compatibele iPod/iPhone-modellen

U kunt deze headset alleen gebruiken met de volgende modellen die een afstandsbediening ondersteunen. Werk de software van uw iPod, iPhone of iPad bij naar de laatste versie vóór gebruik. In de gebruiksaanwijzing wordt naar een iPod, iPhone en iPad verwezen met "iPod", behalve in uitzonderlijke gevallen.
- iPod touch 4e generatie
- iPod touch 3e generatie
- iPod touch 2e generatie
- iPod nano 6e generatie
- iPod nano 5e generatie
- iPod nano 4e generatie
- iPod classic 120 GB/160 GB (2009)
- iPod shuffle 4e generatie
- iPod shuffle 3e generatie
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad

Auteursrechten

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle en iPod touch zijn handelsmerken van Apple Inc., gedeponeerd in de VS en andere landen. iPad is een handelsmerk van Apple Inc.

"Made for iPod", "Made for iPhone" en "Made for iPad" betekenen dat een elektronisch accessoire speciaal is ontworpen om aan te sluiten op respectievelijk een iPod, iPhone of iPad en dat de ontwikkelaar van het accessoire verklaart dat het voldoet aan de prestatienormen van Apple. Apple is niet verantwoordelijk voor de werking van dit apparaat of voor het voldoen ervan aan de veiligheids- en overheidsvoorschriften.

Kenmerken

- Gebruiksvriendelijke afstandsbediening (alleen voor iPod, iPhone en iPad).
- In-line-microfoon voor handenvrij bellen met een iPhone.
- Krachtige neodymiummagneten van 400 kJ/m^3 produceren hoogwaardige midden- en hoge tonen en krachtige lage tonen.
- Hybride oordopjes uit siliconenrubber voor een goede pasvorm en langdurig gebruikscomfort.

Hoe te gebruiken

De headset dragen (zie afb. A)
Draag het oordopje met de markering Ⓡ in uw rechteroor en het oordopje met de markering Ⓛ in uw linkeroor. Het oordopje gemarkeerd met Ⓛ beschikt over een reliëfpunt om de linkerkant te kunnen herkennen.

De kabelschuif gebruiken (zie afb. A-①)
Verplaats de kabelschuif omhoog of omlaag om de positie waar de kabel gesplitst is te wijzigen.

De afstandsbediening en de microfoon gebruiken voor een iPod (zie afb. A-②)
U kunt een aangesloten iPod bedienen.
Onderdelen en bedieningselementen
Ⓐ Volume +
Voor het verhogen van het volume van de aangesloten iPod.
Ⓑ Middelste knop
Wanneer u één keer op deze knop drukt, wordt een nummer op de aangesloten iPod afgespeeld/gepauzeerd. Wanneer u twee keer op deze knop drukt, schakelt u naar het volgende nummer. Wanneer u drie keer op deze knop drukt, keert u terug naar het vorige nummer. Wanneer u deze knop lang ingedrukt houdt, wordt de functie "VoiceOver*" gestart (indien beschikbaar).
Druk één keer op deze knop om een oproep te beantwoorden, en nogmaals om deze te beëindigen.
Houd deze knop ongeveer twee seconden ingedrukt om een ontvangen oproep te negeren.
Wanneer u de knop loslaat, hoort u twee lage pieptonen ter bevestiging dat de oproep werd genegeerd.
Ⓒ Volume –
Voor het verlagen van het volume van de aangesloten iPod.
Ⓓ Microfoon
* Beschikbaarheid van de functie "VoiceOver" hangt af van de iPod en de softwareversie.

De oordopjes correct bevestigen (zie afb. B)
Als de oordopjes niet perfect in uw oren passen, is het mogelijk dat u lage tonen niet hoort. Om te kunnen genieten van een betere geluidskwaliteit, gebruikt u een ander formaat oordopjes of past u de positie van de oordopjes aan zodat deze comfortabel in uw oren passen.
Als de oordopjes niet in uw oren passen, probeert u een ander formaat. Wanneer u de oordopjes vervangt, draait u deze stevig op de headset om te verhinderen dat een oordopje loskomt en in uw oor achterblijft.
De formaten van de transparante oordopjes controleren
De formaten van de transparante oordopjes worden aangegeven door een streeppatroon (zie afb. B-①).
De formaten van de zwarte oordopjes controleren
De formaten van de zwarte oordopjes worden aangegeven door de kleur aan de binnenkant (zie afb. B-②).
Formaten van zwarte oordopjes (binnenkleur)
Klein ← → Groot

S	M	L
(Oranje)	(Groen)	(Lichtblauw)

Een oordopje losmaken (zie afb. B-③)
Houd de headset vast en draai en trek het oordopje eraf.
Tip
Als het oordopje uit uw handen glijdt en u er niet in slaagt het los te maken, draait u het in een zachte droge doek.
Een oordopje bevestigen (zie afb. B-④)
Druk het binnenste deel van het oordopje op de headset tot het uitstekende deel van de headset volledig bedekt is.
De oordopjes reinigen
Verwijder de oordopjes van de headset en reinig deze met een mild zeepsopje.

Technische gegevens

Ontvanger
Type: gesloten, dynamisch / Driver: 9 mm, dome-type (CCAW) / Vermogenscapaciteit: 100 mW (IEC*) / Impedantie: 16 Ω bij 1 kHz / Gevoeligheid: 100 dB/mW / Frequentiebereik: 8 – 22.000 Hz / Kabel: 1,2 m, Y-vormige Litz-kabel / Gewicht: ong. 3 g (zonder kabel) / Stekker: goudkleurige stereoministekker met vier geleiders voor iPod met afstandsbedieningsfunctie
Microfoon
Voltageniveau open circuit: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Bijgeleverde accessoires
Oordopjes (S (2), M (2), L (2)), Gebruiksaanwijzing (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Voorzorgsmaatregelen

- Zorg ervoor dat uw headset altijd hygiënisch is, vooral aan de binnenkant van de rubberen oordopjes (zie afb. C).
  Als er zich stof of oorsmeer in de oordopjes bevindt, is het mogelijk dat geluiden minder goed hoorbaar zijn.
- Wanneer u de headset gebruikt bij een hoog volume, kan dit gehoorschade veroorzaken. Gebruik voor uw veiligheid de headset niet tijdens het rijden of fietsen.
- Plaats geen gewicht op de headset en oefen er geen druk op uit; dit kan er namelijk voor zorgen dat de headset vervormd raakt wanneer deze lang wordt opgeborgen.
- De oordopjes kunnen verslijten na lang gebruik of een lange opbergtijd.
- Bevestig de oordopjes stevig op de headset. Als een oordopje per ongeluk loslaat en in uw oor achterblijft, kan dit letsels veroorzaken.

Opmerking over statische elektriciteit
In een omgeving met zeer droge lucht kunt u prikkelingen op uw oren voelen. Dit is het gevolg van statische elektriciteit die in uw lichaam wordt opgebouwd en duidt niet op een defect van de headset.
Het effect kan worden beperkt door kleren te dragen die gemaakt zijn van natuurlijke materialen.

Optionele vervangende oordopjes kunnen besteld worden bij uw dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Português

Auscultadores estéreo

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.
Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

Quaisquer alterações ou modificações que não tenham sido expressamente aprovadas neste manual invalidarão a autoridade do utilizador para operar este equipamento.

A validade das marcas da CE está limitada aos países em que for imposta por lei, sobretudo nos países do EEE (Espaço Económico Europeu).

Nota para os clientes: as seguintes informações aplicam-se apenas ao equipamento comercializado nos países que aplicam as Directivas da UE
O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. O representante autorizado para Compatibilidade Electromagnética e segurança do produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para qualquer assunto relacionado com serviço ou garantia por favor consulte a morada indicada nos documentos sobre serviço e garantias que se encontram junto ao produto.

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)
Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurandose que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Modelos iPod/iPhone compatíveis

Pode utilizar esta unidade apenas com os seguintes modelos que suportam telecomando. Actualize o seu iPod, iPhone ou iPad para o software mais recente antes de o utilizar. No Manual de Instruções, iPod, iPhone e iPad são colectivamente referidos como "iPod", excepto em casos especiais.
- iPod touch 4.ª geração
- iPod touch 3.ª geração
- iPod touch 2.ª geração
- iPod nano 6.ª geração
- iPod nano 5.ª geração
- iPod nano 4.ª geração
- iPod classic 120 GB 160 GB (2009)
- iPod shuffle 4.ª geração
- iPod shuffle 3.ª geração
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad

Direitos de autor

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle e iPod touch são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos Estados Unidos da América e noutros países. iPad é uma marca comercial da Apple Inc.

"Made for iPod", "Made for iPhone" e "Made for iPad" significam que um acessório electrónico foi concebido para ligação específica ao iPod, iPhone ou iPad, respectivamente, e que está certificado pelo fabricante para cumprir os padrões de desempenho da Apple. A Apple não se responsabiliza pelo funcionamento deste dispositivo ou pela sua conformidade com as normas de segurança e regulamentares.

Características

- Telecomando de fácil utilização (apenas para iPod, iPhone e iPad).
- Microfone em linha para chamadas do iPhone no modo mãos-livres.
- Os ímanes de neodímio de 400 kJ/m^3 muito potentes produzem agudos e médios de elevada resolução, assim como graves profundos.
- Almofadas de auriculares híbridas em borracha de silicone para uma utilização segura e confortável de longa duração.

Como utilizar

Colocar os auscultadores (ver fig. A)
Coloque o auricular com a marca Ⓡ no ouvido direito e aquele com a marca Ⓛ no esquerdo. Existe um ponto táctil na unidade com a marca Ⓛ para distinguir o lado esquerdo.

Como utilizar o deslizador do cabo (ver fig. A-①)
Mova para cima e para baixo para alterar a posição dividida do cabo.

Como utilizar o telecomando e o microfone para um iPod (ver fig. A-②)
Pode controlar um produto iPod ligado.
Peças e controlos
Ⓐ Volume +
Aumenta o volume do produto iPod ligado.
Ⓑ Botão central
Reproduz/efectua uma pausa na faixa do produto iPod ligado quando prime uma só vez. Salta para a faixa seguinte quando carrega uma segunda vez. Salta para a faixa anterior quando carrega uma terceira vez. Inicia a função "VoiceOver*" quando prime durante um período longo (se disponível).
Pressione uma vez para atender uma chamada. Pressione novamente para terminar.
Mantenha pressionado durante cerca de dois segundos para rejeitar uma chamada.
Quando soltar, dois sinais sonoros de baixo volume confirmam que a chamada foi rejeitada.
Ⓒ Volume –
Reduz o volume do produto iPod ligado.
Ⓓ Microfone
* A disponibilidade da função "VoiceOver" depende do iPod e da sua versão de software.

Colocar correctamente os auriculares (ver fig. B)
Se os auriculares não encaixarem correctamente nos ouvidos, pode não conseguir ouvir os sons graves. Para desfrutar de uma melhor qualidade de som, utilize auriculares com outro tamanho ou ajuste a posição dos auriculares de modo a ajustarem-se confortavelmente aos seus ouvidos.
Se os auriculares não encaixarem devidamente nos ouvidos, experimente outro tamanho. Quando mudar de auriculares, rode-os para instalá-los de modo firme nos auscultadores e evitar que os auriculares saiam e permaneçam dentro do ouvido.
Verificar os tamanhos dos auriculares transparentes
Os tamanhos dos auriculares transparentes distinguem-se por um padrão de linhas (ver fig. B-①).
Verificar os tamanhos dos auriculares pretos
Os tamanhos dos auriculares pretos distinguem-se pela cor do interior (ver fig. B-②).
Tamanhos de auriculares pretos (cor interior)
Pequeno ← → Grande

S	M	L
(Cor-de-laranja)	(Verde)	(Azul claro)

Para retirar um auricular (ver fig. B-③)
Enquanto segura nos auscultadores, torça e puxe o auricular para fora.
Sugestão
Se o auricular escorregar e não conseguir retirá-lo, envolva-o num pano macio e seco.
Para colocar um auricular (ver fig. B-④)
Introduza as peças do interior do auricular nos auscultadores até a parte saliente dos auscultadores ficar totalmente tapada.
Para limpar os auriculares
Retire os auriculares dos auscultadores e lave-os com uma solução de detergente suave.

Especificações

Receptor
Tipo: Fechado, dinâmico / Unidade accionadora: 9 mm, tipo campânula (CCAW) / Capacidade de admissão de potência: 100 mW (IEC*) / Impedância: 16 Ω a 1 kHz / Sensibilidade: 100 dB/mW / Resposta em frequência: 8 – 22.000 Hz / Cabo: 1,2 m, Cabo Litz tipo Y / Peso: Aprox. 3 g (sem o cabo) / Ficha: Mini-ficha estéreo dourada de quatro condutores para iPod com função remota
Microfone
Nível de tensão de circuito aberto: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Acessórios fornecidos
Auriculares (S (2), M (2), L (2)), Manual de Instruções (1)
* IEC = Comissão Electrotécnica Internacional
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Precauções

- Mantenha os auscultadores sempre limpos, especialmente o interior dos auriculares de borracha (ver fig. C).
  Se houver pó ou cerume no interior do auricular, pode ter dificuldades em ouvir.
- Ouvir com o volume dos auscultadores muito alto pode afectar a sua audição. Para uma maior segurança rodoviária, não utilize os auscultadores enquanto conduz ou quando andar de bicicleta.
- Não coloque peso ou exerça pressão sobre os auscultadores, pois pode deformá-los durante um armazenamento prolongado.
- Os auriculares podem deteriorar-se devido a um armazenamento ou utilização prolongados.
- Instale os auriculares firmemente nos auscultadores. Se um auricular se soltar acidentalmente e ficar no seu ouvido, pode causar ferimentos.

Nota sobre electricidade estática
Em condições de ar particularmente seco, pode sentir uma ligeira sensação de picar nos ouvidos. Trata-se da electricidade estática acumulada no corpo e não é sinal de avaria dos auscultadores. Este efeito pode ser minimizado, usando vestuário fabricado em materiais naturais.

Os auriculares de substituição opcionais podem ser encomendados ao seu representante Sony mais próximo.

Polski

Stereofoniczny zestaw słuchawkowy

OSTRZEŻENIE

Aby uniknąć ryzyka pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci.
Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy otwierać obudowy. Wszelkie naprawy należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym osobom.

Użytkownik został ostrzeżony, że jakiekolwiek zmiany lub modyfikacje niewymienione w danym podręczniku mogą spowodować utracenie prawa do korzystania z danego sprzętu.

Znak CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma on podstawę prawną, głównie w krajach EEA (European Economic Area - Europejski Obszar Ekonomiczny).

Informacje dla klientow: poniższe informacje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w krajach, w ktorych obowiązują dyrektywy Unii Europejskiej
Producentem tego produktu jest Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Upoważnionym przedstawicielem producenta w Unii Europejskiej, uprawnionym do dokonywania i potwierdzania oceny zgodności z wymaganiami zasadniczymi, jest Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. Nadzór nad dystrybucją na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej sprawuje Sony Poland, 00-876 Warszawa, ul. Ogrodowa 58. W sprawach serwisowych i gwarancyjnych należy kontaktować się z podmiotami, których adresy podano w osobnych dokumentach gwarancyjnych lub serwisowych, lub z najbliższym sprzedawcą produktów Sony.

Pozbycie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)
Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomoże w ochronie środowiska naturalnego. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Zgodne modele urządzeń iPod/iPhone

Tego urządzenia można używać tylko z wymienionymi poniżej modelami obsługującymi pilota. Przed użyciem urządzenia uaktualnij oprogramowanie firmowe odtwarzacza iPod, telefonu iPhone lub tabletu iPad do najnowszej wersji. W Instrukcji obsługi urządzenia iPod, telefony iPhone i tablety iPad są łącznie określane jako odtwarzacze iPod (poza specjalnymi przypadkami).
- iPod touch 4. generacji
- iPod touch 3. generacji
- iPod touch 2. generacji
- iPod nano 6. generacji
- iPod nano 5. generacji
- iPod nano 4. generacji
- iPod classic 120 GB 160 GB (2009)
- iPod shuffle 4. generacji
- iPod shuffle 3. generacji
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad

Prawa autorskie — informacje

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle i iPod touch to znaki towarowe firmy Apple Inc. zarejestrowane na terenie Stanów Zjednoczonych lub innych krajów. iPad to znak towarowy firmy Apple Inc.

„Made for iPod", „Made for iPhone" i „Made for iPad" oznaczają, że urządzenie elektroniczne zostało zaprojektowane specjalnie pod kątem używania go odpowiednio z odtwarzaczami iPod, telefonami iPhone lub tabletami iPad i otrzymało certyfikat potwierdzający realizację standardów wydajności określonych przez firmę Apple. Firma Apple nie ponosi odpowiedzialności za działanie tego urządzenia ani jego zgodność z normami bezpieczeństwa i zgodności z przepisami.

Funkcje

- Łatwy w obsłudze pilot (tylko dla odtwarzaczy iPod, telefonów iPhone i tabletów iPad).
- Mikrofon w przewodzie umożliwiający odbieranie połączeń z urządzenia iPhone w trybie głośnomówiącym.
- Wysokiej mocy magnesy neodymowe (400 kJ/m^3) zapewniają doskonałą reprodukcję tonów wysokich, średnich oraz bardzo mocne tony niskie.
- Hybrydowe wkładki douszne silikonowo-gumowe — bezpieczne noszenie i długotrwała wygoda.

Użytkowanie

Zakładanie zestawu słuchawkowego (patrz rys. A)
Słuchawkę oznaczoną symbolem Ⓡ należy założyć na prawe ucho, a słuchawkę oznaczoną symbolem Ⓛ należy założyć na lewe ucho. Na urządzeniu znajduje się wypukła kropka oznaczona literą Ⓛ, która wyróżnia lewą stronę.

Sposób korzystania z suwaka na przewodzie (patrz rys. A-①)
Przesunąć suwak w górę lub w dół, aby zmienić położenie punktu rozgałęzienia przewodu.

Sposób korzystania z pilota i mikrofonu dla odtwarzacza iPod (patrz rys. A-②)
Istnieje możliwość sterowania podłączonym odtwarzaczem iPod.
Części i elementy sterowania
Ⓐ Głośność +
Zwiększanie głośności odtwarzacza iPod, do którego są podłączone słuchawki.
Ⓑ Przycisk środkowy
Rozpoczęcie/wstrzymanie odtwarzania utworu z odtwarzacza iPod, do którego są podłączone słuchawki, jednym naciśnięciem. Dwukrotne naciśnięcie powoduje przejście do następnego utworu. Trzykrotne naciśnięcie powoduje przejście do poprzedniego utworu. Naciśnięcie i przytrzymanie powoduje uruchomienie funkcji „VoiceOver*" (jeśli jest dostępna).
Naciśnij raz, aby odebrać połączenie. Naciśnij ponownie, aby zakończyć połączenie.
Naciśnij i przytrzymaj przez około 2 sekundy, aby odrzucić połączenie przychodzące.
Po zwolnieniu przycisku zostaną wyemitowane dwa ciche sygnały dźwiękowe potwierdzające odrzucenie połączenia.
Ⓒ Głośność –
Zmniejszanie głośności odtwarzacza iPod, do którego są podłączone słuchawki.
Ⓓ Mikrofon
* Dostępność funkcji „VoiceOver" zależy od odtwarzacza iPod i wersji jego oprogramowania.

Poprawne zakładanie wkładek dousznych (patrz rys. B)
Jeśli wkładki douszne nie są poprawnie włożone do uszu, mogą nie być słyszane tony niskie. Aby uzyskać lepszą jakość odsłuchu, należy wybrać wkładki douszne w innym rozmiarze lub zmienić ich ustawienie tak, aby można je było dobrze wkładać i komfortowo nosić.
Jeśli wkładki douszne nie pasują do uszu, należy użyć wkładek o innym rozmiarze. Wymieniane wkładki douszne należy obrócić, aby założyć je w sposób pewny na zestawie słuchawkowym i uniemożliwić zsunięcie wkładki i pozostanie jej w uchu.
Aby sprawdzić rozmiar przezroczystych wkładek do uszu
Rozmiar przezroczystych wkładek do uszu można odróżnić według narysowanego wzoru (patrz rys. B-①).
Aby sprawdzić rozmiar czarnych wkładek do uszu
Rozmiar czarnych wkładek do uszu można odróżnić według koloru we wnętrzu słuchawek (patrz rys. B-②).
Rozmiary czarnych wkładek dousznych (kolor wewnętrzny)
Małe ← → Duże

S	M	L
(Pomarańczowy)	(Zielony)	(Jasnoniebieski)

Zdejmowanie wkładki dousznej (patrz rys. B-③)
Złap zestaw słuchawkowy, obróć wkładkę i ją wyciągnij.
Wskazówka
Jeśli wkładka douszna ślizga się i nie można jej wyjąć, należy ją owinąć suchym, miękkim materiałem.
Zakładanie wkładki dousznej (patrz rys. B-④)
Wciśnij elementy znajdujące się we wkładce do zestawu słuchawkowego tak, aby zestaw słuchawkowy był całkowicie zakryty.
Aby wyczyścić wkładki douszne
Należy zdjąć wkładki douszne z zestawu słuchawkowego i umyć je roztworem łagodnego detergentu.

Dane techniczne

Słuchawki
Typ: zamknięty, dynamiczny / Jednostki sterujące: 9 mm, typ stożkowy (uzwojenie z drutu aluminiowego platerowanego miedzią) / Moc maksymalna: 100 mW (IEC*) / Impedancja: 16 Ω przy 1 kHz / Czułość: 100 dB/mW / Pasmo przenoszenia: 8–22 000 Hz / Przewód: 1,2 m, Przewód Litz typu Y / Waga: ok. 3 g (bez przewodu) / Wtyk: Czteroprzewodnikowa mini wtyczka stereo dla odtwarzacza iPod z funkcją pilota
Mikrofon
Poziom napięcia obwodu otwartego: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Dostarczone wyposażenie
Wkładki douszne (S (2), M (2), L (2)), Instrukcja obsługi (1)
* IEC = Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna
Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Środki ostrożności

- Zestaw słuchawkowy powinien być zawsze czysty. Dotyczy to zwłaszcza wnętrza gumowej wkładki dousznej (patrz rys. C).
  Jeśli wewnątrz wkładki dousznej znajdują się kurz i woskowina, mogą wystąpić problemy z odsłuchem.
- Słuchanie przez zestaw słuchawkowy muzyki o wysokim poziomie głośności może mieć szkodliwy wpływ na słuch. Ze względu na bezpieczeństwo ruchu drogowego, nie wolno używać słuchawek podczas jazdy pojazdami lub rowerem.
- Nie wolno pozostawić zestawu słuchawkowego pod naciskiem lub ciężarem przez dłuższy czas, gdyż może to doprowadzić do jego odkształcenia.
- Wkładki douszne mogą niszczyć się w wyniku długotrwałego przechowywania lub użytkowania.
- Wkładki douszne należy mocno założyć na zestaw słuchawkowy. Jeśli wkładka douszna przypadkowo zsunie się i pozostanie w uchu, może to być przyczyną obrażeń.

Uwaga dotycząca statycznych ładunków elektrycznych
W warunkach szczególnie suchych może wystąpić uczucie łagodnego łaskotania w okolicach uszu. Powodują je statyczne ładunki elektryczne zgromadzone na ciele. Nie oznacza to nieprawidłowego funkcjonowania zestawu słuchawkowego. Efekt ten można zminimalizować, nosząc odzież z tkanin naturalnych.

Zapasowe wkładki douszne można zamówić u najbliższego sprzedawcy produktów Sony.

Magyar

Sztereo headset

FIGYELEM!

A tűzveszély és az áramütés elkerülése érdekében óvja a készüléket az esőtől, nedvességtől.
Az áramütés elkerülése érdekében ne nyissa fel a készülék házát. A készüléket csak szakember javíthatja.

Kéjük vegye figyelembe, hogy bármiféle olyan változtatás vagy módosítás, amely ebben a kézikönyvben nincs kifejezetten megengedve, Önt jogosulatlanná teheti a készülék használatára.

A CE jelölés érvényessége azokra az országokra korlátozódik, ahol a használata jogszabályban előírt –főként az Európai Gazdasági Térség (EEA) országaiban.

Megjegyzés a vásárlóknak: az alábbi információ csak az Európai Unió irányelveit alkalmazó országokban eladott berendezésekre vonatkozik
Ezt a terméket a Sony Corporation (Japán, 108-0075 Tokió, 1-7-1 Konan, Minato-ku) gyártotta. A termékbiztonsággal és az EMC irányelvekkel kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Németország, 70327 Stuttgart, Hedelfinger Strasse 61.) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)
Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Kompatibilis iPod/iPhone modellek

Az egységet csak a következő, távvezérlésre alkalmas modellekkel lehet használni. Használat előtt frissítse iPod, iPhone vagy iPad készülékét a legfrissebb szoftververzióra. A Használati útmutatóban az iPod, iPhone és iPad készülékekre együttesen „iPod" néven utalunk, kivéve egyes speciális esetekben.
- iPod touch 4. generációs
- iPod touch 3. generációs
- iPod touch 2. generációs
- iPod nano 6. generációs
- iPod nano 5. generációs
- iPod nano 4. generációs
- iPod classic 120GB 160GB (2009)
- iPod shuffle 4. generációs
- iPod shuffle 3. generációs
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad

Szerzői jogok

Az iPhone, az iPod, az iPod classic, az iPod nano, az iPod shuffle és az iPod touch az Apple Inc. az USA-ban és más országokban bejegyzett védjegye. Az iPad az Apple Inc. védjegye.

A „Made for iPod," „Made for iPhone" és „Made for iPad" jelzések azt jelentik, hogy az adott elektronikus kiegészítő kifejezetten az iPod, iPhone vagy iPad készülékhez történő csatlakoztatáshoz lett kialakítva, és a fejlesztő tanúsítja, hogy az megfelel az Apple teljesítményre vonatkozó szabványainak. Az Apple nem vállal felelősséget az eszköz működéséért, vagy annak biztonsági és jogszabályoknak való megfelelőségéért.

Jellemzők

- Egyszerűen használható távvezérlő (csak iPod, iPhone és iPad esetén).
- Az iPhone kéz nélküli használata a kábelbe épített mikrofonnal.
- Nagy felbontású magas és közepes frekvenciájú hangok, valamint erőteljes basszus a nagy, 400 kJ/m^3 teljesítményű neodímium mágnesekkel.
- Biztosan illeszkedő és hosszú ideig kényelmesen viselhető hibrid szilikongumi fülbetéték.

Használat

A headset viselése (lásd A ábra)
Az Ⓡ betűvel jelölt fülhallgatót a jobb, az Ⓛ betűvel jelöltet a bal fülébe tegye. Az Ⓛ jelölésű egységen található tapintható dudor segít a bal oldal megkülönböztetésében.

A kábelcsúszka használata (lásd A-① ábrá)
A kábel szétválási helyének beállításához mozgassa a csúszkát fel és le.

A távvezérlő és a mikrofon használata iPod esetén (lásd A-② ábra)
A csatlakoztatott iPod készüléket lehet vezérelni.
A készülék részei és a kezelőszervek
Ⓐ Hangerő +
A csatlakoztatott iPod hangerejének növelése.
Ⓑ Középső gomb
Egyszer megnyomva a sáv lejátszásának szüneteltetése/leállítása a csatlakoztatott iPod-on. Kétszer megnyomva ugrás a következő sávra. Háromszor megnyomva ugrás az előző sávra. Hosszan megnyomva a „VoiceOver*" funkció bekapcsolása (ha használható).
A hívás fogadásához nyomja meg egyszer. A befejezéshez nyomja meg még egyszer.
A bejövő hívás visszautasításához tartsa nyomva kb. két másodpercig.
Ezután két mély hangjelzés nyugtázza a hívás visszautasítását.
Ⓒ Hangerő –
A csatlakoztatott iPod hangerejének csökkentése.
Ⓓ Mikrofon
* A „Voice Over" funkció elérhetősége az iPod készüléktől és szoftververziójától függ.

A füldugók helyes felhelyezése (lásd B ábra)
Ha a füldugók nem pontosan illeszkednek a fülbe, akkor előfordulhat, hogy a mély hangokat nem lehet hallani. A jobb hangminőség érdekében használjon más méretű füldugókat, vagy igazítsa őket a fülébe úgy, hogy viseletük kényelmes legyen, és teljesen kitöltsék a fülét.
Ha a füldugók nem illeszkednek a fülébe, próbálkozzon más mérettel.
A füldugók cseréjekor szilárdan rögzítse azokat a headsetben, megakadályozva, hogy a füldugó kiessen és a fülében maradjon.
Az átlátszó füldugók méretének ellenőrzése
Az átlátszó füldugók méretét vonalkód jelzi (lásd B-① ábra).
A fekete füldugók méretének ellenőrzése
A fekete füldugók méretét a belsejükben található színkód jelzi (lásd B-② ábra).
Fekete füldugók mérete (belső szín)
Kicsi ← → Nagy

S	M	L
(narancssárga)	(zöld)	(világoskék)

A füldugó levétele (lásd B-③ ábra)
A headsetet megfogva csavarja meg és húzza le a füldugót.
Tanács
Ha a füldugó csúszik és nem lehet levenni, burkolja be száraz, puha kendővel.
A füldugó felhelyezése (lásd B-④ ábra)
A füldugó belső részét nyomja addig a headsetbe, hogy a dugó teljesen befedje a headset kiálló részét.
A füldugók tisztítása
A füldugókat vegye le a headsetről, és enyhe mosogatószerrel mossa meg őket.

Műszaki adatok

Fülhallgatóegység
Típus: Zárt, dinamikus / Hangszóró: 9 mm, dóm típusú (CCAW) / Teljesítmény: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω 1 kHz-en / Érzékenység: 100 dB/mW / Frekvenciaátvitel: 8 – 22 000 Hz / Kábel: 1,2 m, Y-típusú litze kábel / Tömeg: kb. 3 g (kábel nélkül) / Csatlakozó: Négyérintkezős, aranyozott mini sztereo csatlakozódugó távvezérelhető iPodhoz
Mikrofon
Nyílthurkú feszültségszint: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Mellékelt tartozékok
Füldugók (S (2), M (2), L (2)), Használati útmutató (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

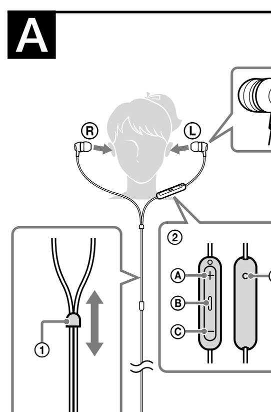
Óvintézkedések

- Kérjük, a headsetet, különösen a gumi füldugó belsejét mindig tartsa tisztán (lásd C ábra).
  Ha a füldugóba por vagy fülzsír kerül, a hangminőség romlik.
- A headsetet nagy hangerővel használva halláskárosodást szenvedhet. Forgalombiztonsági okokból járművezetés vagy kerékpározás közben ne használja a headsetet.
- A headsetre ne helyezzen súlyt és ne gyakoroljon nyomást, mert hosszú tárolás esetén a headset deformálódhat.
- Hosszú idejű tárolás vagy használat után a füldugók minősége romolhat.
- A füldugókat szilárdan rögzítse a headsetre. Ha a füldugó véletlenül leválik és a fülében marad, sérülést okozhat.

Megjegyzés a sztatikus elektromossággról
Elsősorban száraz levegőben előfordulhat, hogy bizsergést érez a füleiben. Ez a testben felhalmozódott statikus elektromos töltés eredménye, nem a fülhallgató hibája. Ez a hatás természetes anyagokból készült ruházat viselésével csökkenthető.

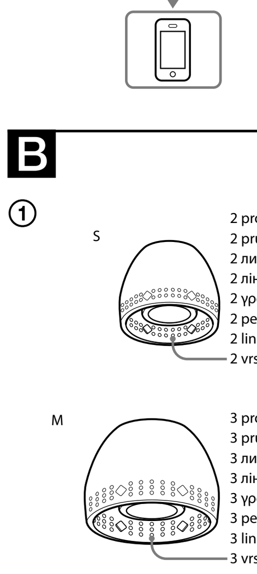
Tartalék vagy csere-fülpárnát a legközelebbi Sony-forgalmazónál lehet rendelni.

A



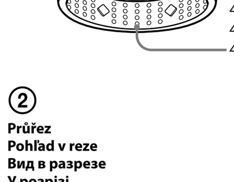
B

①



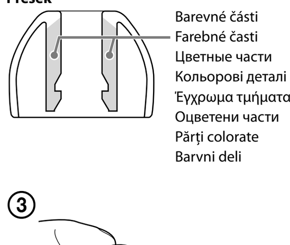
②

Průřez
Pohľad v reze
Вид в разрезе
У розрізі
Όψη εγκάρσιας τομής
Разрез
Vedere în secţiune
Presek

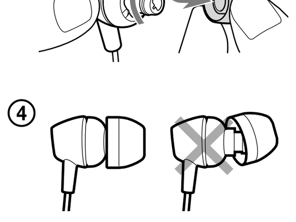


③

④



C



Česky

Stereo sluchátka

UPOZORNĚNÍ

Nevystavujte přístroj dešti ani vlhkosti, předejdete tak nebezpečí vzniku požáru či úrazu elektrickým proudem.
Neotevírejte kryt přístroje. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Opravy svěřte výhradně kvalifikovanému servisnímu technikovi.

Varujeme vás, že veškeré změny či úpravy, které nejsou výslovně schváleny v této příručce, mohou způsobit ztrátu vašeho oprávnění používat toto zařízení.

Platnost označení CE se vztahuje pouze na země, kde je toto označení zákonné, zejména na země Evropského společenství (EU).

Poznámka pro zákazníky: následující informace se vztahují jen na produkty prodávané v zemích, ve kterých platí směrnice EU
Výrobcem tohoto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Zplnomocněným zástupcem pro požadavky ohledně elektromagnetické kompatibility EMC a bezpečnosti výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záruky se obracejte na adresy uváděné v servisních a záručních dokumentech.

Likvidace nepotřebného elektrického a elektronického zařízení (platné v Evropské unii a dalších evropských státech uplatňujících oddělený systém sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku nebo jeho balení upozorňuje, že by s výrobkem po ukončení jeho životnosti nemělo být nakládáno jako s běžným odpadem z domácnosti. Je nutné ho odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací výrobku. Recyklováním materiálů, z nichž je vyroben, pomůžete zachovat přírodní zdroje. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, podniku pro likvidaci domovního odpadů nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Kompatibilní modely přehrávačů iPod/iPhone

Jednotku lze použít pouze s těmito modely podporujícími dálkové ovládání. Před použitím aktualizujte svůj iPod, iPhone nebo iPad na nejnovější software. Až na zvláštní případy jsou v Návodu k obsluze iPod, iPhone a iPad hromadně označovány termínem „iPod".
- iPod touch 4. generace
- iPod touch 3. generace
- iPod touch 2. generace
- iPod nano 6. generace
- iPod nano 5. generace
- iPod nano 4. generace
- iPod classic 120 GB 160 GB (2009)
- iPod shuffle 4. generace
- iPod shuffle 3. generace
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad

Copyright

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle a iPod touch jsou ochranné známky Apple Inc. registrované v USA a jiných zemích. iPad je ochranná známka Apple Inc.

„Made for iPod", „Made for iPhone" a „Made for iPad" popisují elektronické příslušenství, které bylo speciálně navrženo pro použití s výrobky iPod, iPhone nebo iPad (v tomto pořadí) a které jeho výrobce certifikoval jako příslušenství odpovídající výkonovým standardům Apple. Společnost Apple nenese zodpovědnost za provoz tohoto zařízení ani za jeho soulad s bezpečnostními a zákonnými standardy.

Charakteristika

- Snadno použitelné dálkové ovládání (pouze pro iPod, iPhone a iPad).
- Mikrofon vestavěný do kabelu umožňuje hands-free volání z iPhone.
- Vysoce výkonné neodymiové magnety 400 kJ/m³ reprodukují čisté vysoké a střední tóny a silné basy.
- Sluchátka z hybridní silikonové gumy zajišťují bezpečné nošení a dlouhodobé pohodlí.

Použití

Nošení sluchátek (viz obr. A)
Sluchátko označené Ⓡ je určeno pro pravé ucho, sluchátko označené Ⓛ pro levé ucho. Na jednotce značené Ⓛ je dotykový bod, aby bylo možné rozlišit levou stranu.

Použití posuvníku kabelu (viz obr. A-①)
Posouváním kabelu změníte polohu rozdělení kabelů sluchátek.

Používání dálkového ovládání a mikrofonu pro iPod (viz obr. A-②)
Umožňují ovládání připojeného výrobku iPod.
Díly a ovládání
Ⓐ Hlasitost +
Zesiluje hlasitost připojeného zařízení iPod.
Ⓑ Střední tlačítko
Přehrává/pozastavuje stopu na připojeném zařízení iPod jedním stisknutím. Dvojitým stisknutím přeskočí na další stopu. Trojitým stisknutím přeskočí na předchozí stopu. Dlouhým stisknutím spustí funkci „VoiceOver*" (pokud je dostupná).
Přijměte hovor jedním stisknutím. Ukončete hovor opakovaným stisknutím.
Stiskněte a podržte po dobu dvou sekund pro odmítnutí hovoru.
Po uvolnění uslyšíte dvě tichá pípnutí jako potvrzení zamítnutí hovoru.
Ⓒ Hlasitost –
Snižuje hlasitost připojeného zařízení iPod.
Ⓓ Mikrofon
* Dostupnost funkce „VoiceOver" závisí na iPodu a verzi softwaru.

Správná instalace návleků (viz obr. B)
Nejsou-li návleky zasazeny správně do vašich uší, nebudou slyšet nižší basové zvuky. Kvalitnější poslech si zajistíte volbou správné velikosti návleků nebo upravením jejich polohy tak, aby seděly v uších pohodlně a natěsno.
Pokud se vám návleky nevejdou do uší, vyzkoušejte jinou velikost. Při výměně návleků je zajistěte na sluchátkách otočením, aby se neodpojily a neuvízly v uších.
Ověření velikosti průhledných návleků
Velikosti průhledných návleků jsou rozlišeny proužky (viz obr. B-①).
Ověření velikosti černých návleků
Velikosti černých návleků sluchátek jsou rozlišeny barvou uvnitř návleku (viz obr. B-②).
Velikost černých návleků (vnitřní barva)
Malá → Velká

S	M	L
(Oranžová)	(Zelená)	(Světle modrá)

Odpojení návleků (viz obr. B-③)
Uchopte sluchátko s otočením a tahem sundejte návlek.
Rada
Pokud návlek klouže a nelze jej odpojit, zabalte jej do suché látky.
Připojení návleků (viz obr. B-④)
Zatlačte vnitřní části návleku do sluchátka, dokud vystouplá část návleku zcela nezakryje sluchátko.
Čištění návleků
Sundejte návleky ze sluchátek a omyjte je jemným čisticím roztokem.

Technické údaje

Sluchátka
Typ: Zavřený, dynamický / Měnič: 9 mm, kopulovitého tvaru (CCAW) / Výkonová zatížitelnost: 100 mW (IEC*) / Impedance: 16 Ω při 1 kHz / Citlivost: 100 dB/mW / Frekvenční rozsah: 8 – 22 000 Hz / Kabel: 1,2 m, Vysokofrekvenční lanko typu Y / Hmotnost: Přibl. 3 g (bez kabelu) / Konektor: Pozlacená stereo mini zásuvka pro iPod se čtyřmi vodiči a s funkcí dálkového ovládání.
Mikrofon
Úroveň klidového napětí: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Dodávané příslušenství
Návleky (S (2), M (2), L (2)), Návod k obsluze (1)
* IEC = Mezinárodní výbor pro elektrotechniku
Vzhled a technické údaje mohou být změněny bez předchozího upozornění.

Bezpečnostní opatření

- Dbejte na čistotu sluchátek, hlavně uvnitř gumového návleku (viz obr. C).
  Dostane-li se do návleku prach nebo ušní maz, může se snížit kvalita poslechu.
- Poslech hlasité hudby ze sluchátek může poškodit váš sluch. Z bezpečnostních důvodů neposlouchejte hudbu přes sluchátka za jízdy na kole nebo při řízení automobilu.
- Nepokládejte na sluchátka těžké předměty, během dlouhodobého skladování by mohlo dojít k jejich deformaci.
- Návleky se mohou opotřebovávat z důvodu dlouhého uskladnění nebo používání.
- Návleky připevněte ke sluchátkům pevně. Pokud se návlek omylem odpojí a uvízne v uchu, mohlo by dojít k poranění.

Poznámka ke statické elektřině
Pokud je vzduch mimořádně suchý, můžete v uchu ucítit slabé brnění. To je způsobeno statickou elektřinou nahromaděnou ve vašem těle a neznamená to poruchu sluchátek.
Pro omezení tohoto jevu doporučujeme nosit oblečení z přírodních materiálů.

Volitelné náhradní návleky lze objednat u nejbližšího prodejce Sony.

Slovensky

Stereofónna náhlavná súprava

UPOZORNENIE

Zariadenie nevystavujte dažďu ani vlhkosti, inak hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.
Zariadenie neotvárajte, predídete tak možnému úrazu elektrickým prúdom. Opravy zverte iba kvalifikovanému pracovníkovi.

Akékoľvek zmeny alebo úpravy, ktoré nie sú výslovne schválené v tomto návode na používanie, môžu mať za následok zrušenie práva zákazníka používať toto zariadenie.

Platnosť označenia CE sa týka iba tých krajín, v ktorých je toto označenie ustanovené zákonom, najmä krajín Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP).

Oznam pre zákazníkov: nasledujúce informácie sa týkajú iba zariadení predávaných v krajinách, v ktorých platia smernice EÚ
Výrobcom tohto výrobku je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Autorizovaným zástupcom pre EMC a bezpečnosť výrobku je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Likvidácia starých elektrických a elektronických prístrojov (vzťahuje sa na Európsku úniu a európske krajiny so systémami oddeleného zberu)

Tento symbol na výrobku alebo na jeho obale znamená, že výrobok nesmie byť spracovávaný ako komunálny odpad. Musí sa odovzdať do príslušnej zberne na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zaručením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete pri predchádzaní potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a na zdravie človeka, ktoré by mohli byť zapríčinené nevhodným zaobchádzaním s odpadmi z tohto výrobku. Recyklovaním materiálov pomôžete zachovať prírodné zdroje. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku vám na požiadanie poskytne miestny úrad, služba likvidácie komunálneho odpadu alebo predajňa, v ktorej ste si tento výrobok zakúpili.

Kompatibilné modely prehrávačov iPod/iPhone

Toto zariadenie je možné používať iba s nasledujúcimi modelmi s podporou diaľkového ovládača. Pred použitím aktualizujte softvér vášho zariadenia iPod, iPhone alebo iPad. V Návode na používanie sú okrem špeciálnych prípadov zariadenia iPod, iPhone a iPad spoločne označované ako „iPod".
- iPod touch 4. generácie
- iPod touch 3. generácie
- iPod touch 2. generácie
- iPod nano 6. generácie
- iPod nano 5. generácie
- iPod nano 4. generácie
- iPod classic 120 GB 160 GB (2009)
- iPod shuffle 4. generácie
- iPod shuffle 3. generácie
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad

Informácie o autorských právach

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle a iPod touch sú ochranné známky spoločnosti Apple Inc. registrované v USA a v iných krajinách. iPad je ochranná známka spoločnosti Apple Inc.

Označenia „Made for iPod", „Made for iPhone," a „Made for iPad" znamenajú, že elektronické zariadenie bolo skonštruované špeciálne na pripojenie k zariadeniu iPod, iPhone alebo iPad a že tvorca potvrdzuje, že zariadenie spĺňa výkonnostné normy spoločnosti Apple. Spoločnosť Apple nezodpovedá za fungovanie tohto zariadenia ani za jeho súlad s bezpečnostnými a regulačnými normami.

Funkcie

- Praktické diaľkové ovládanie (len pre iPod, iPhone a iPad).
- Mikrofón zabudovaný v kábli pre volanie s hands-free zo zariadenia iPhone.
- Vysoko výkonné neodýmové magnety 400 kJ/m³ produkujú výšky s vysokým rozlíšením a v stredných frekvenciách tvoria výkonné basy.
- Slúchadlové nástavce z hybridnej silikónovej gumy dokonale sadnú do uší, majú dlhú výdrž a nosia sa pohodlne.

Návod na použitie

Nosenie slúchadiel (pozri obr. A)
Slúchadlo označené písmenom Ⓡ nasaďte na pravé ucho a slúchadlo označené písmenom Ⓛ nasaďte na ľavé ucho. Na jednotke označenej písmenom Ⓛ je dotykový bod, aby bolo možné rozlíšiť ľavú stranu.

Ako sa používa posúvač šnúry (pozri obr. A-①)
Pohybom nahor alebo nadol meníte polohu rozdelenia šnúry.

Spôsob používania diaľkového ovládania a mikrofónu pre iPod (pozri obr. A-②)
Môžete ovládať pripojené zariadenie iPod.
Časti a ovládacie prvky
Ⓐ Hlasitosť +
Zvýšenie hlasitosti pripojeného zariadenia iPod.
Ⓑ Stredové tlačidlo
Prehrávanie/pozastavenie skladby pripojeného zariadenia iPod jedným stlačením. Dvojitým stlačením prejdete na ďalšiu skladbu. Trojitým stlačením sa vrátite na predchádzajúcu skladbu. Dlhé stlačenie spúšťa funkciu „VoiceOver*" (ak je k dispozícii).
Jedným stlačením odpoviete na hovor. Opätovným stlačením hovor ukončíte.
Podržaním tlačidla približne na 2 sekundy prichádzajúci hovor odmietnete.
Keď to urobíte, odmietnutie hovoru potvrdia dve hlboké pípnutia.
Ⓒ Hlasitosť –
Zníženie hlasitosti pripojeného zariadenia iPod.
Ⓓ Mikrofón
* Dostupnosť funkcie „VoiceOver" závisí od zariadenia iPod a verzie jeho softvéru.

Správna inštalácia nástavcov slúchadiel (pozri obr. B)
Ak vám nástavce nesedia v ušiach správne, nízkofrekvenčné basy nemusí byť počuť. Ak si chcete vychutnať kvalitnejší zvuk, zmeňte veľkosť nástavcov alebo upravte ich polohu tak, aby vám v ušiach sedeli pohodlne a priliehavo.
Ak vám nástavce nesedia v ušiach, skúste inú veľkosť. Keď vymeníte nástavce slúchadiel, otočte ich tak, aby sedeli pevne v objímke a aby sa nástavec neoddelil a neostal vám v uchu.
Kontrola veľkosti priesvitných nástavcov slúchadiel
Veľkosť priesvitných nástavcov slúchadiel môžete určiť pomocou prúžka (pozri obr. B-①).
Kontrola veľkosti čiernych nástavcov slúchadiel
Veľkosť čiernych nástavcov slúchadiel môžete určiť pomocou zafarbenia vnútra (pozri obr. B-②).
Veľkosti čiernych nástavcov slúchadiel (farba z vnútornej strany)
Malá → Veľká

S	M	L
(Oranžová)	(Zelená)	(Svetlo modrá)

Ak chcete odpojiť nástavec slúchadiel (pozri obr. B-③)
Uchopte slúchadlá, otočte a vytiahnite nástavec.
Tip
Ak nástavec prešmykuje a nie je ho možné odpojiť, uchopte ho suchou mäkkou handričkou.
Ak chcete pripojiť nástavec slúchadiel (pozri obr. B-④)
Zatlačte vnútro nástavca do slúchadla, až kým nie je vyčnievajúca časť slúchadla plne zakrytá.
Čistenie nástavcov slúchadiel
Oddeľte nástavce od slúchadiel a umyte ich v roztoku jemného saponátu.

Technické údaje

Prijímač
Typ: zatvorené, dynamické / Budiče slúchadiel: 9 mm, kupolovitý typ (CCAW) / Zaťažiteľnosť: 100 mW (IEC*) / Impedancia: 16 Ω pri frekvencii 1 kHz / Citlivosť: 100 dB/mW / Frekvenčná odozva: 8 – 22 000 Hz / Kábel: 1,2 m, Mnohovláknový kábel typu Y / Hmotnosť: pribl. 3 g (bez kábla) / Konektor: Štvorvodičový pozlátený konektor typu stereo mini pre iPod s funkciou diaľkového ovládania
Mikrofón
Úroveň napätia otvoreného obvodu: –42 dB (0 dB = 1 V/Pa)
Dodávané príslušenstvo
nástavce slúchadiel (S (2), M (2), L (2)), návod na používanie (1)
* IEC = Medzinárodná elektrotechnická komisia
Vzhľad a technické parametre sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Odporúčania

- Udržujte slúchadlá vždy v čistote, hlavne vo vnútri gumového nástavca (pozri obr. C).
  Ak sa vo vnútri nástavca nachádza prach alebo ušný maz, môže to prekážať pri počúvaní.
- Počúvanie cez slúchadlá pri vysokej hlasitosti môže poškodiť váš sluch. Kvôli bezpečnosti na cestách nepoužívajte pri šoférovaní alebo bicyklovaní.
- Nevyvíjajte tlak na slúchadlá, pretože to môže počas dlhodobého skladovania deformovať slúchadlá.
- Nástavce sa môžu v dôsledku dlhodobého skladovania alebo používania poškodiť.
- Nástavce pevne nasaďte na slúchadlá. Ak sa nástavec náhodne oddelí a ostane vám v uchu, môže dôjsť k úrazu.

Poznámka o statickej elektrine
Najmä v podmienkach so suchým vzduchom môžete na ušiach cítiť jemné pálenie. Je to dôsledkom statickej elektriny, ktorá sa nahromadila v tele, nie poruchy slúchadiel. Tento efekt môžete minimalizovať nosením oblečenia z prírodných materiálov.

Náhradné nástavce slúchadiel si môžete objednať u najbližšieho predajcu Sony.

Русский

Стереогарнитура

ВНИМАНИЕ

Для предотвращения возгорания или поражения электрическим током не допускайте попадания аппарата под дождь и берегите его от сырости.
Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус аппарата. Для ремонта обращайтесь только к квалифицированному специалисту.

Владелец предупреждается о том, что внесение любых изменений, кроме явно изложенных в настоящем руководстве, приводит к аннулированию его права на эксплуатацию данного оборудования.

Примечание для покупателей. Следующая информация применима только для оборудования, продающегося в странах, где действуют директивы ЕС
Производителем данного устройства является корпорация Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan. Уполномоченным представителем по электромагнитной совместимости (EMC) и безопасности изделия является компания Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По вопросам обслуживания и гарантии обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих документах.

Утилизация отслужившего электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.

Совместимые модели iPod/iPhone

Это устройство можно использовать только со следующими моделями, поддерживающими пульт дистанционного управления. Перед использованием обновите программное обеспечение iPod, iPhone или iPad до последней версии. В Инструкции по эксплуатации устройства iPod, iPhone и iPad имеют общее название "iPod", за исключением некоторых особых случаев.
- iPod touch 4-го поколения
- iPod touch 3-го поколения
- iPod touch 2-го поколения
- iPod nano 6-го поколения
- iPod nano 5-го поколения
- iPod nano 4-го поколения
- iPod classic 120 ГБ 160 ГБ (2009)
- iPod shuffle 4-го поколения
- iPod shuffle 3-го поколения
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad

Об авторских правах

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle и iPod touch являются товарными знаками Apple Inc., зарегистрированным в США и других странах. iPad является товарным знаком Apple Inc.

"Made for iPod", "Made for iPhone" и "Made for iPad" означает, что электронный компонент разработан специально для подключения к iPod, iPhone или iPad, соответственно, и сертифицирован разработчиком для соответствия эксплуатационным стандартам Apple. Apple не несет ответственности за работу этого устройства или его соответствие требованиям безопасности и регулятивным нормам.

Характеристики

- Простой в использовании пульт дистанционного управления (только для iPod, iPhone и iPad).
- Линейный микрофон для вызовов по громкоговорящей связи с помощью iPhone.
- Мощные неодимовые магниты 400 кДж/м³ обеспечивают четкое воспроизведение высоких и средних частот, а также мощные басы.
- Вкладыши, изготовленные из смеси резины и силикона, обеспечивающие плотную посадку и удобство при длительном ношении.

Использование

Как носить гарнитуру (см. рис. A)
Наушник со знаком Ⓡ надевается на правое ухо, а наушник со знаком Ⓛ - на левое ухо. На корпусе устройства имеется тактильная точка в виде буквы Ⓛ, определяющая левую сторону устройства.

Как пользоваться ползунком шнура (см. рис. A-①)
Чтобы изменить длину разделенного участка шнура, передвиньте ползунок шнура вверх или вниз.

Использование пульта дистанционного управления и микрофона для iPod (см. рис. A-②)
Можно управлять подключенным устройством iPod.
Детали и регуляторы
Ⓐ Громкость +
Увеличение уровня громкости подключенного устройства iPod.
Ⓑ Центральная кнопка
Воспроизведение/пауза композиции на подключенном устройстве iPod одним нажатием. Двойное нажатие - переход к следующей композиции. Тройное нажатие - переход к предыдущей композиции. Нажатие и удержание: включение функции "VoiceOver*" (при наличии).
Нажмите один раз, чтобы ответить на вызов. Нажмите еще раз, чтобы закончить.
Удерживайте кнопку нажатой в течение приблизительно двух секунд, чтобы отклонить входящий вызов.
Когда кнопка будет отпущена, прозвучат два сигнала, подтверждающие отклонение вызова.
Ⓒ Громкость –
Уменьшение уровня громкости подключенного устройства iPod.
Ⓓ Микрофон
* Наличие функции "VoiceOver" зависит от устройства iPod и версии его программного обеспечения.

Правильная установка вкладышей (см. рис. B)
Если вкладыши расположены в ушах неправильно, то, возможно, низкочастотные звуки не будут слышны. Чтобы улучшить качество звучания, необходимо подобрать вкладыши нужного размера или отрегулировать их положение таким образом, чтобы они удобно располагались в ушах и не выпадали.
Если вкладыши для ушей не подходят, попробуйте использовать вкладыши другого размера. При замене вкладышей надежно установите их на гарнитуру, чтобы предотвратить их выпадение из ушей.
Определение размеров прозрачных вкладышей
Размеры прозрачных вкладышей можно определить по линейной маркировке (см. рис. B-①).
Определение размеров черных вкладышей
Размеры черных вкладышей можно определить по цвету внутренней части (см. рис. B-②).
Размеры черных вкладышей (цвет внутренней поверхности)
Малый размер → Большой размер

S	M	L
(оранжевый)	(зеленый)	(голубой)

Отсоединение вкладышей (см. рис. B-③)
Удерживая наушник гарнитуры, поверните и снимите вкладыш.
Совет
Если вкладыш проскальзывает и снять его не удается, оберните его сухой мягкой тканью.
Присоединение вкладышей (см. рис. B-④)
Вставьте внутреннюю часть вкладыша в наушник гарнитуры таким образом, чтобы полностью закрыть выступающую часть наушника.
Чистка вкладышей
Снимите вкладыши с гарнитуры и вымойте их слабым раствором моющего средства.

Технические характеристики

Приемник
Тип: закрытый, динамический / Динамик: 9 мм, купольного типа (CCAW) / Мощность: 100 мВт (IEC*) / Сопротивление: 16 Ω при 1 кГц / Чувствительность: 100 дБ/мВт / Диапазон воспроизводимых частот: 8 – 22000 Гц / Шнур: 1,2 м, многожильный Y–образный / Масса: прибл. 3 г (без шнура) / Штекер: Четырехжильный стереофонический мини-разъем с золотым покрытием для устройства iPod с функцией дистанционного управления
Микрофон
Уровень напряжения в разомкнутой цепи: –42 дБ (0 дБ = 1 В/Па)
Включенные элементы
Основное устройство (1)
Прилагаемые принадлежности
Вкладыши (S (2), M (2), L (2)), инструкция по эксплуатации (1)
* IEC = Международная электротехническая комиссия
Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

- Всегда следите за чистотой гарнитуры, особенно внутренней части резиновых вкладышей (см. рис. C).
  Если внутрь наушника попадет пыль или ушная сера, то их звучание может ухудшиться.
- Прослушивание гарнитуры с высоким уровнем громкости может оказать отрицательное воздействие на слух. В целях безопасности на дорогах не используйте гарнитуру при управлении автомобилем или езде на велосипеде.
- Не кладите на гарнитуру тяжелые предметы и не надавливайте на нее, так как это может привести к ее деформации при длительном хранении.
- Вкладыши могут портиться при длительном использовании или хранении.
- Надежно установите вкладыши на гарнитуру. Если вкладыш случайно отсоединится и останется в ухе, это может привести к травме.

Примечание в отношении статического электричества
Используя гарнитуру в условиях, характеризующихся достаточно сухим воздухом, пользователь может ощущать покалывание в ушах. Покалывание вызвано действием статического электричества, скопившегося на теле пользователя, и не указывает на неисправность гарнитуры. Чтобы свести к минимуму эффект покалывания, рекомендуется носить одежду из натуральных материалов.

Дополнительные сменные вкладыши можно заказать у ближайшего дилера Sony.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде

Українська

Стереогарнітура

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Не залишайте пристрій під дощем або у вологому місці, оскільки це підвищує ризик пожежі або ураження електричним струмом.
Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, не відкривайте корпус. Обслуговування слід доручати лише кваліфікованим фахівцям.

Будь-які зміни або модифікації, чітко не схвалені у цьому посібнику, можуть зробити вашу гарантію на користування цим обладнанням недійсною.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається у країнах, де застосовуються директиви ЄС
Виробником цього товару є корпорація Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноважений представник з питань ЕМС (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Термін експлуатації виробу складає 6 років.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)

Цей символ на виробі або на упаковці означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Замість цього його потрібно здати до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного та електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинна переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію щодо вторинної переробки цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Сумісні моделі iPod/iPhone

Виріб можна використовувати лише із наступними моделями, що підтримують дистанційне керування. Оновіть програмне забезпечення вашого iPod, iPhone або iPad до останньої версії перед використанням. В Інструкції з експлуатації, iPod, iPhone та iPad мають умовну спільну назву «iPod» за винятком особливих випадків.
- iPod touch 4-го покоління
- iPod touch 3-го покоління
- iPod touch 2-го покоління
- iPod nano 6-го покоління
- iPod nano 5-го покоління
- iPod nano 4-го покоління
- iPod classic 120 ГБ 160 ГБ (2009)
- iPod shuffle 4-го покоління
- iPod shuffle 3-го покоління
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad

Про авторські права

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle, та iPod touch — це товарні знакиApple Inc., зареєстровані у США та інших країнах. iPad — це товарний знак Apple Inc.

«Made for iPod», «Made for iPhone», та «Made for iPad» означає, що електронний аксесуар був спеціально розроблений для з'єднання з iPod, iPhone, або iPad, відповідно, та сертифікований розробником у відповідності до експлуатаційних стандартів Apple. Apple не несе відповідальності за роботу цього пристрою або за його відповідність стандартам безпеки та регулятивним нормам.

Характеристики

- Зручне дистанційне керування (тільки для iPod, iPhone та iPad).
- Лінійний мікрофон для телефонних розмов по iPhone у режимі гучного зв'язку.
- Неодимові магніти 400 кДж/м³ забезпечують чисте звучання високих та середніх частот з потужними басами.
- Гібридні вушні вкладиші з силіконового каучуку, забезпечують щільну посадку та зручність при довготривалому носінні.

Користування

Носіння стереогарнітури (див. мал. A)
Вставте навушник із позначкою Ⓡ у праве вухо, а навушник із позначкою Ⓛ — у ліве вухо. Лівий навушник Ⓛ можна визначити на дотик за допомогою спеціальної тактильної точки.

Користування зсувним затискачем (див. мал. A-①)
Пересувайте затискач угору або вниз, щоб змінити положення точки розділення шнура.

Користування дистанційним керуванням і мікрофоном для iPod (див. мал. A-②)
Можна керувати підключеним пристроєм iPod.
Деталі й елементи керування
Ⓐ Гучність +
Збільшення рівня гучності підключеного пристрою iPod.
Ⓑ Центральна кнопка
Відтворення/призупинення звукової доріжки на підключеному пристрої iPod одним натисканням. Два натискання — перехід до наступної доріжки. Три натискання — перехід до попередньої доріжки. Довге натискання кнопки призводить до увімкнення функції «VoiceOver»* (якщо доступна).
Натисніть один раз, щоб відповісти на виклик. Для завершення виклику натисніть ще раз.
Натисніть і утримуйте близько двох секунд, щоб відхилити вхідний виклик.
Після відпускання кнопки пролунає два тихих звукових сигнали, що підтверджують відхилення виклику.
Ⓒ Гучність –
Зменшення рівня гучності підключеного пристрою iPod.
Ⓓ Мікрофон
* Наявність функції «VoiceOver» залежить від пристрою iPod і версії його програмного забезпечення.

Правильне встановлення вушних вкладишів (див. мал. B)
Якщо вкладиші розташовуються у вухах неправильно, то це може утруднити сприйняття низьких частот. Щоб покращити якість звуку, виберіть вкладиші іншого розміру або зручно й точно розташуйте їх у вухах.
Якщо вкладиші вам не підходять, виберіть інший розмір. При заміні вкладиша поверніть його, щоб надійно закріпити на стереогарнітурі. Завдяки цьому вкладиш не зможе від'єднатися й залишитися у вусі.
Перевірка розмірів прозорих вушних вкладишів
Розміри прозорих вушних вкладишів розрізняються за лінійною розміткою (див. мал. B-①).
Перевірка розмірів чорних вушних вкладишів
Розміри чорних вушних вкладишів розрізняються за кольором усередині (див. мал. B-②).
Розміри чорних вушних вкладишів (колір усередині)
Малий → Великий

S	M	L
(Оранжевий)	(Зелений)	(Блакитний)

Від'єднання вкладиша (див. мал. B-③)
Тримаючи стереогарнітуру, поверніть і зніміть вкладиш.
Порада
Якщо вкладиш слизький і ви не можете його зняти, скористайтеся шматком сухої, м'якої тканини.
Установлення вкладиша (див. мал. B-④)
Вставте внутрішню частину вкладиша в стереогарнітуру, щоб повністю закрити виступаючу деталь стереогарнітури.
Чищення вушних вкладишів
Зніміть вкладиші з стереогарнітури і помийте їх у слабкому розчині миючого засобу.

Технічні характеристики

Приймач
Тип: закриті, динамічні навушники / Динаміки: 9 мм, купольного типу (CCAW) / Допустима потужність: 100 мВт (IEC*) / Повний опір: 16 Ом за 1 кГц / Чутливість: 100 дБ/мВт / Діапазон частот: 8 – 22000 Гц / Шнур: 1,2 м, шнур-літцендрат Y-подібний / Вага: прибл. 3 г (без шнура) / Штекер: Чотирижильний стереофонічний міні-штекер з позолоченими контактами для пристрою iPod з функцією дистанційного керування
Мікрофон
Рівень напруги роз'єднаного ланцюга: –42 дБ (0 дБ = 1 В/Па)
Приладдя, що додається
Вушні вкладиші (S (2), M (2), L (2)), Інструкція з експлуатації (1)
* IEC = Міжнародна електротехнічна комісія
Конструкція й технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Застереження

- Стереогарнітура, особливо всередині каучукових вкладишів, має бути завжди чистою (Див. мал. C).
  Пил та вушна сірка всередині вкладишів можуть утруднювати прослуховування.
- Прослуховування музики через стереогарнітуру на великій гучності може негативно вплинути на слух. Задля безпеки дорожнього руху не користуйтеся стереогарнітурою, керуючи автомобілем або велосипедом.
- Не ставте на стереогарнітуру важкі предмети та не піддавайте її тиску, оскільки тривалий вплив ваги/тиску може спричинити деформацію стереогарнітури.
- Тривале користування або зберігання може призвести до псування вушних вкладишів.
- Надійно встановлюйте вкладиші на стереогарнітурі. Якщо вкладиш випадково від'єднається і залишиться у вусі, то це може спричинити травму.

Примітка щодо статичної електрики
В умовах дуже сухого повітря може відчуватися легке пощипування у вухах. Його спричиняє накопичена у тілі статична електрика, а не несправність стереогарнітури. Щоб мінімізувати цей ефект, носіть одяг із натуральних матеріалів.

Додаткові запасні вушні вкладиші можна замовити у найближчого дилера Sony.

Ελληνικά

Στερεοφωνικά ακουστικά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.
Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην ανοίγετε το περίβλημα. Να αναθέτετε την τεχνική συντήρηση αποκλειστικά σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

Σας προειδοποιούμε ότι τυχόν αλλαγές ή τροποποιήσεις που δεν εγκρίνονται ρητώς σε αυτό το εγχειρίδιο ενδέχεται να ακυρώσουν την εξουσιοδότηση λειτουργίας του παρόντος εξοπλισμού.

Η ισχύς της σήμανσης CE περιορίζεται μόνο σε εκείνες τις χώρες όπου επιβάλλεται δια νόμου, κυρίως στις χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ).

Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.
Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκυο, 108-0075 Ιαπωνία.
Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για το EMC και την ασφάλεια των προϊόντων είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγκάρδη, Γερμανία.
Για οποιαδήποτε θέμα υπηρεσίας ή εγγύησης, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που δίνονται στα χωριστά έγγραφα υπηρεσιών ή εγγύησης.

Απορριψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)

Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο αποκομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Συμβατά μοντέλα iPod/iPhone

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα μόνο με τα παρακάτω μοντέλα που υποστηρίζουν το τηλεχειριστήριο. Πριν από τη χρήση ενημερώστε το iPod, το iPhone ή το iPad στην πιο πρόσφατη έκδοση λογισμικού. Στις Οδηγίες λειτουργίας, το iPod, το iPhone και το iPad αναφέρονται συνολικά ως "iPod" εκτός από συγκεκριμένες περιπτώσεις.
- iPod touch 4th generation
- iPod touch 3rd generation
- iPod touch 2nd generation
- iPod nano 6th generation
- iPod nano 5th generation
- iPod nano 4th generation
- iPod classic 120GB 160GB (2009)
- iPod shuffle 4th generation
- iPod shuffle 3rd generation
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad

Σχετικά με τα πνευματικά δικαιώματα

Τα iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle και iPod touch είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc., κατατεθέντα στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες. Το iPad είναι εμπορικό σήμα της Apple Inc.

Οι ενδείξεις "Made for iPod", "Made for iPhone" και "Made for iPad" υποδεικνύουν ότι ένα ηλεκτρονικό εξάρτημα έχει σχεδιαστεί ειδικά για σύνδεση με iPod, iPhone ή iPad αντίστοιχα και έχει πιστοποιηθεί από τον προγραμματιστή ότι πληροί τα πρότυπα επιδόσεων της Apple. Η Apple δεν φέρει καμία ευθύνη για τη λειτουργία αυτής της συσκευής ή για τη συμμόρφωσή της με τα πρότυπα ασφαλείας και τα κανονιστικά πρότυπα.

Χαρακτηριστικά

- Εύκολο στη χρήση τηλεχειριστήριο (μόνο για iPod, iPhone και iPad).
- Μικρόφωνο γραμμής για τηλεφωνικές κλήσεις με hands-free μέσω του iPhone.
- Οι μαγνήτες νεοδυμίου υψηλής ισχύος 400 kJ/m³ παράγουν πρίμα υψηλής ανάλυσης και μεσαίες συχνότητες με ισχυρά μπάσα.
- Προστατευτικά ελαστικά "μαξιλαράκια" υβριδικής σιλικόνης για ασφαλή εφαρμογή και μακροχρόνιο άνετο φόρεμα.

Τρόπος χρήσης

Πώς να φορέσετε τα ακουστικά (βλ. εικόνα A)
Φορέστε το ακουστικό με την ένδειξη Ⓡ στο δεξιό αυτί και εκείνο με την ένδειξη Ⓛ στο αριστερό αυτί. Υπάρχει μια ανάγλυφη κουκίδα στη μονάδα με την ένδειξη Ⓛ για να διακρίνετε την αριστερή πλευρά.

Τρόπος χρήσης του ρυθμιστικού καλωδίου (βλ. εικόνα A-①)
Μετακινήστε το προς τα πάνω και προς τα κάτω, για να αλλάξετε τη θέση διαχωρισμού του καλωδίου.

Τρόπος χρήσης του τηλεχειριστηρίου και του μικροφώνου για το iPod (βλ. εικόνα A-②)
Μπορείτε να χειριστείτε ένα συνδεδεμένο iPod.
Εξαρτήματα και χειριστήρια
Ⓐ Κουμπί έντασης +
Αυξάνει την ένταση ήχου του συνδεδεμένου iPod.
Ⓑ Κεντρικό κουμπί
Πραγματοποιεί αναπαραγωγή/διακοπή ενός κομματιού από το συνδεδεμένο iPod, εάν το πιέσετε μία φορά. Μεταβαίνει στο επόμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε δύο φορές. Μεταβαίνει στο προηγούμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε τρεις φορές. Ξεκινά τη λειτουργία "VoiceOver*", εάν το πιέσετε παρατεταμένα (εφόσον διατίθεται).
Πιέστε μία φορά για να απαντήσετε στην κλήση.
Πιέστε ξανά, για να τερματίσετε την κλήση.
Πιέστε συνεχόμενα για δύο δευτερόλεπτα περίπου, για να απορρίψετε μια εισερχόμενη κλήση.
Όταν το αφήσετε, η απόρριψη της κλήσης επιβεβαιώνεται με δύο χαμηλούς ήχους.
Ⓒ Κουμπί έντασης –
Μειώνει την ένταση ήχου του συνδεδεμένου iPod.
Ⓓ Μικρόφωνο
* Η διαθεσιμότητα της λειτουργίας "VoiceOver" εξαρτάται από το iPod και την έκδοση λογισμικού του.

Συνδέοντας σωστά τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" (βλ. εικόνα B)
Αν τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" δεν εφαρμόζουν σωστά στα αυτιά σας, ο ήχος χαμηλών μπάσων ενδέχεται να μην ακούγεται. Για να απολαύσετε καλύτερη ποιότητα ήχου, αλλάξτε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" σε άλλο μέγεθος ή προσαρμόστε τη θέση τους, ώστε να εφαρμόζουν στα αυτιά σας άνετα.
Αν τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" δεν εφαρμόζουν στα αυτιά σας, δοκιμάστε ένα άλλο μέγεθος. Όταν αλλάζετε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια", εφαρμόζετέ τα σταθερά στα ακουστικά, ώστε να μην αποσπαστούν και παραμείνουν στο αυτί σας.
Έλεγχος των μεγεθών των διαφανών προστατευτικών "μαξιλαριών"
Τα μεγέθη των διαφανών προστατευτικών "μαξιλαριών" διακρίνονται από ένα μοτίβο γραμμών (βλ. εικόνα B-①).
Έλεγχος των μεγεθών των μαύρων προστατευτικών "μαξιλαριών"
Τα μεγέθη των μαύρων προστατευτικών "μαξιλαριών" διακρίνονται από το εσωτερικό χρώμα τους (βλ. εικόνα B-②).
Μεγέθη μαύρων προστατευτικών "μαξιλαριών" (εσωτερικό χρώμα)
Μικρό → Μεγάλο

S	M	L
(Πορτοκαλί)	(Πράσινο)	(Ανοιχτό μπλε)

Για να αφαιρέσετε ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" (βλ. εικόνα B-③)
Ενώ κρατάτε το ακουστικό, στρέψτε και βγάλτε το προστατευτικό "μαξιλαράκι".
Συμβουλή
Αν το προστατευτικό "μαξιλαράκι" γλιστρήσει και δεν μπορείτε να το αφαιρέσετε, τυλίξτε το με ένα στεγνό μαλακό πανί.
Για να τοποθετήσετε ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" (βλ. εικόνα B-④)
Σπρώξτε τα τμήματα στο εσωτερικό του προστατευτικού "μαξιλαριού" στο ακουστικό μέχρι να καλυφθεί πλήρως το προεξέχον τμήμα του ακουστικού.
Για να καθαρίσετε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια"
Αφαιρέστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" από τα ακουστικά και πλύντε τα με ένα ήπιο διάλυμα απορρυπαντικού.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Δέκτης
Τύπος: Κλειστού τύπου, δυναμικό / Μονάδα οδήγησης: 9 mm, θολωτού τύπου (CCAW) / Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς: 100 mW (IEC*) / Αντίσταση: 16 Ω στο 1 kHz / Ευαισθησία: 100 dB/mW / Απόκριση συχνότητας: 8 – 22.000 Hz / Καλώδιο: 1,2 m, καλώδιο litz τύπου Y / Βάρος: Περίπου 3 g (χωρίς το καλώδιο) / Βύσμα: Επιχρυσωμένη υποδοχή μίνι στέρεο τεσσάρων αγωγών για iPod με λειτουργία τηλεχειριστηρίου
Μικρόφωνο
Επίπεδο τάσης ανοιχτού κυκλώματος: –42 dB (0 dB=1 V/Pa)
Παρεχόμενα εξαρτήματα
Προστατευτικά "μαξιλαράκια" (S (2), M (2), L (2)), Οδηγίες λειτουργίας (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Προφυλάξεις

- Κρατάτε πάντα τα ακουστικά σας καθαρά και ειδικότερα το εσωτερικό του ελαστικού προστατευτικού "μαξιλαριού" (βλ. εικόνα C).
  Αν υπάρχει σκόνη ή κερί στο εσωτερικό του προστατευτικού "μαξιλαριού", μπορεί να αντιμετωπίσετε δυσκολίες ακρόασης.
- Η ακρόαση μέσω των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.
- Μην ασκείτε βάρος ή πίεση στα ακουστικά, καθώς έτσι ενδέχεται να προκληθεί παραμόρφωση σε μεγάλες περιόδους αποθήκευσης.
- Τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" ενδέχεται να φθαρούν εξαιτίας της μακροχρόνιας αποθήκευσης ή χρήσης.
- Τοποθετήστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" σταθερά στα ακουστικά. Αν ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" αποσπαστεί κατά λάθος και παραμείνει στο αυτί σας, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Σημείωση σχετικά με το στατικό ηλεκτρισμό
Σε ιδιαίτερα ξηρές ατμοσφαιρικές συνθήκες, μπορεί να νιώσετε ένα ελαφρό μυρμήγκιασμα στα αυτιά σας. Αυτό οφείλεται στο στατικό ηλεκτρισμό που έχει συσσωρευτεί στο σώμα σας και δεν συνιστά δυσλειτουργία των ακουστικών. Το φαινόμενο μπορεί να ελαχιστοποιηθεί, εάν φοράτε ρούχα από φυσικά υλικά.

Μπορείτε να παραγγείλετε προαιρετικά ανταλλακτικά μαξιλαράκια από τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο της Sony.

Български

Стерео слушалки с микрофон

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да намалите риска от пожар или удар от електрически ток, не излагайте този апарат на дъжд и влага.
За да намалите риска от удар от електрически ток не отваряйте корпуса. Сервизът трябва да се извършва само от квалифициран персонал.

Предупреждаваме ви, че всякакви изменения или промени, които не са изрично одобрени в това ръководство, могат да анулират вашите пълномощия за работа с това оборудване.

Валидността на знака CE се ограничава само до тези държави, където същият има законна сила, основно в държавите от ЕЕА (Европейска икономическа зона).

Забележка за потребители: следната информация се отнася само за оборудване, продавано в страни, където се прилагат директивите на ЕС
Производителят на този продукт е Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Упълномощеният представител за EMC (електромагнитна съвместимост) и техническа безопасност на продукта е Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germany. За въпроси, свързани със сервиза и гаранцията, моля обърнете се към адресите в съответните сервизни или гаранционни документи.

Третиране на стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския съюз и други Европейски страни със системи за разделно събиране на отпадъци)

Този символ върху устройството или върху неговата опаковка показва, че този продукт не трябва да се третира като домакински отпадък. Вместо това той трябва да бъде предаден в съответния събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. Като предадете този продукт на правилното място, Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето му на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси. За подробна информация относно рециклирането на този продукт можете да се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Съвместими модели на iPod/iPhone

Можете да използвате устройството само със следните модели, поддържащи дистанционно управление. Преди употреба обновете до най-новата версия на софтуера на iPod, iPhone или iPad. В Инструкциите за работа iPod, iPhone и iPad са описани общо като "iPod", освен в специални случаи.
- iPod touch 4то поколение
- iPod touch 3то поколение
- iPod touch 2ро поколение
- iPod nano 6то поколение
- iPod nano 5то поколение
- iPod nano 4то поколение
- iPod classic 120GB 160GB (2009)
- iPod shuffle 4то поколение
- iPod shuffle 3то поколение
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad

При авторски права

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle и iPod touch са търговски марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави. iPad е търговска марка на Apple Inc.

"Made for iPod," "Made for iPhone" и "Made for iPad" означава, че електронният аксесоар е бил проектиран за свързване конкретно с iPod, iPhone или съответно с iPad и е бил сертифициран от разработчика, за да отговаря на стандартите за работа на Apple. Apple не носи отговорност за работата на това устройство или съответствието му със стандартите и нормите за безопасност.

Характеристики

- Лесно за използване дистанционно управление (само за iPod, iPhone и iPad).
- Вграден в кабела на слушалките микрофон за телефонни разговори със свободни ръце от iPhone.
- 400 kj/m³ мощни неодимови магнити произвеждат високи честоти и среден диапазон с мощни баси.
- Хибридни силиконови гумени наушници за безопасно поставяне и дългосрочен комфорт при носене.

Употреба

Носене на слушалките с микрофон (вижте фиг. A)
Носете наушника, маркиран с Ⓡ в дясното си ухо, а наушника, маркиран с Ⓛ в лявото. На маркираната с Ⓛ слушалка има тактилна точка, за да се разпознава лявата страна.

Как да използваме регулатора на кабела (вижте фиг. A-①)
Преместете нагоре-надолу, за да промените положението на разделянето на кабела.

Как да използваме дистанционното и микрофона за iPod (вижте фиг. A-②)
Можете да управлявате свързания iPod.
Части и управление
Ⓐ Звук +
Увеличава силата на звука на свързания iPod продукт.
Ⓑ Централен бутон
Възпроизвеждане/пауза на песен от свързания iPod продукт с едно натискане. Прескача към следващата песен с двойно натискане. Прескача към предишната песен с тройно натискане. Стартира функцията "VoiceOver*" с дълго натискане (ако е налична).
Натиснете веднъж, за да отговорите на повикване. Натиснете втори път, за да затворите.
Задръжте за около две секунди, за да отхвърлите входящо повикване.
Когато пуснете, два ниски звукови сигнала ще потвърдят, че повикването е отхвърлено.
Ⓒ Звук –
Намалява силата на звука на свързания iPod продукт.
Ⓓ Микрофон
* Наличието на функцията "VoiceOver" зависи от iPod и версията на неговия софтуер.

Правилно монтиране на наушниците (вижте фиг. B)
Ако наушниците не са поставени правилно в ушите ви, ниските звуци може да не се чуват. За да се насладите на по-добро качество на звука, сменете наушниците с друг размер или регулирайте позицията на наушниците, за да са разположени удобно в ушите ви и да пасват плътно.
Ако наушниците не пасват в ушите ви, опитайте друг размер. Когато сменяте наушниците, завъртете, за да ги монтирате здраво към слушалките с микрофон, за да не се откачат и останат в ухото ви.
За да проверите размерите на прозрачните наушници
Размерите на прозрачните наушници се различават по шарката на линиита (вижте фиг. B-①).
За да проверите размерите на черните наушници
Размерите на черните наушници се различават по вътрешния цвят (вижте фиг. B-②).
Размери на черни наушници (вътрешен цвят)
Малък → Голям

S	M	L
(Оранжев)	(Зелен)	(Светлосин)

За да откачите наушник (вижте фиг. B-③)
Като държите слушалката с микрофон, завъртете и издърпайте наушника.
Съвет
Ако наушникът се изплъзва и не може да се откачи, увийте го в суха мека кърпа.
За да закачите наушник (вижте фиг. B-④)
Натиснете вътрешността на наушника към слушалката с микрофон, докато издадената част на слушалката с микрофон е напълно покрита.
Почистване на наушници
Отстранете наушниците от слушалките с микрофон и ги измийте с лек почистващ разтвор.

Спецификации

Приемник
Тип : Затворени, динамични / Мембрана : 9 mm, куполен тип (CCAW) / Максимална мощност : 100 mW (IEC*) / Импеданс : 16 Ω при 1 kHz / Чувствителност : 100 dB/mW / Честотна лента : 8 – 22 000 Hz / Кабел : 1,2 m, Литцендрат Y-тип / Тегло : Прибл. 3 g (без кабел) / Конектор: Позлатен четирипроводен стерео мини конектор за iPod с функция за дистанционно управление
Микрофон
Ниво на напрежение в отворена верига: –42 dB (0 dB=1 V/Pa)
Приложени аксесоари
Наушници (S (2), M (2), L (2)), Инструкции за работа (1)
* IEC = Международна електротехническа комисия
Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

Предпазни мерки

- Пазете слушалките с микрофон винаги чисти, особено вътрешността на гумените наушници (вижте фиг. C).
  Ако във вътрешността на наушниците попадне прах или ушна кал, може да имате проблеми със слушането.
- Слушането със слушалките с микрофон с висока сила на звука може да увреди слуха ви. За безопасност на движението, не ги използвайте, докато шофирате или карате колело.
- Не прилагайте напрежение или тежест върху слушалките с микрофон, защото това може да причини деформация на слушалките с микрофон при продължително съхранение.
- Наушниците могат да се износят при продължително съхранение или използване.
- Монтирайте наушниците здраво върху слушалките с микрофон. Ако наушникът внезапно се откачи и остане в ухото ви, може да причини нараняване.

Бележка относно статичното електричество
При особено сухи въздушни условия, може да усетите леко изтръпване в ушите. Това е резултат от статичното електричество, натрупано в тялото, а не неизправност на слушалките с микрофон.
Този ефект може да бъде минимизиран чрез носене на дрехи, произведени от естествени материи.

Резервни наушници за смяна могат да бъдат поръчани при най-близкия дистрибутор на Sony.

Română

Căşti stereo

AVERTISMENT

Pentru a reduce riscul de incendiu sau şoc electric, nu expuneţi acest aparat la ploaie sau umezeală.
Pentru a reduce pericolul de şoc electric, nu deschideţi carcasa. Încredinţaţi operaţiile de service în seama personalului calificat.

Sunteţi atenţionat că orice schimbare sau modificare care nu este aprobată explicit în acest manual poate anula autoritatea dvs. de a utiliza acest echipament.

Valabilitatea marcajului CE este restricţionată la acele ţări unde este aplicat legal, în special în ţările SEE (Spaţiul Economic European).

Aviz pentru clienţi: următoarele informaţii se aplică numai echipamentelor vândute în ţările care respectă directivele UE
Producătorul acestui aparat este : Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia.
Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică si conformitatea electrosecurităţii produselor este : Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de garanţie , vă rugăm să consultaţi documentele de garanţie ce însoţesc aparatul.

Dezafectarea echipamentelor electrice şi electronice vechi (Se aplică pentru ţările membre ale Uniunii Europene si pentru alte ţări europene cu sisteme de colectare separată)

Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deşeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice şi electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod corect, veţi ajuta la prevenirea posibilelor consecinţe negative asupra mediului şi a sănătăţii umane, dacă produsul ar fi fost dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactaţi primăria din oraşul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde aţi cumpărat produsul.

Modele iPod/iPhone compatibile

Puteţi folosi unitatea numai cu următoarele modele care suportă telecomandă. Actualizaţi iPod-ul, iPhone-ul sau iPad-ul dumneavoastră la cea mai recentă versiune software înainte de utilizare. În Instrucţiunile de utilizare, iPod, iPhone şi iPad sunt descrise în mod colectiv ca „iPod" cu excepţia cazurilor speciale.
- iPod touch generaţia a 4-a
- iPod touch generaţia a 3-a
- iPod touch generaţia a 2-a
- iPod nano generaţia a 6-a
- iPod nano generaţia a 5-a
- iPod nano generaţia a 4-a
- iPod classic 120 GB 160 GB (2009)
- iPod shuffle generaţia a 4-a
- iPod shuffle generaţia a 3-a
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad

Despre copyright

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle, şi iPod touch sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în S.U.A. şi în alte ţări. iPad este o marcă comercială a Apple Inc.

„Made for iPod", „Made for iPhone" şi „Made for iPad" reprezintă un accesoriu electronic care a fost conceput pentru a fi conectat anume la un iPod, iPhone, sau un iPad, respectiv, şi a fost certificat de dezvoltator pentru a respecta standardele de performanţă Apple. Apple nu este responsabil pentru utilizarea acestui dispozitiv sau pentru conformitatea acestuia la standardele de securitate şi de reglementare.

Caracteristici

- Telecomandă uşor de utilizat (doar pentru iPod, iPhone şi iPad).
- Microfon pe fir pentru apelurile cu mâini libere efectuate de pe iPhone.
- Magneţii din neodim de mare putere de 400 kJ/m³ produc sunete înalte de rezoluţie ridicată şi sunete de tonalitate medie cu bas puternic.
- Auriculare din cauciuc siliconic hibrid pentru o purtare sigură şi de durată.

Modul de utilizare

Purtarea căştilor (vezi fig. A)
Purtaţi casca marcată cu Ⓡ în urechea dreaptă, iar pe cea marcată cu Ⓛ în urechea stângă. Pe casca marcată cu Ⓛ se află un punct tactil, pentru a se putea deosebi partea stângă.

Modul de utilizare a sistemului de reglare a poziţiei de desfacere a cablului (vezi fig. A-①)
Pentru modificarea poziţiei de desfacere a cablului, deplasaţi-l în sus sau în jos.

Modul de utilizare a telecomenzii şi a microfonului pentru un iPod (vezi fig. A-②)
Puteţi controla produsul iPod conectat.
Componente şi elemente de control
Ⓐ Volum +
Creşte volumul aparatului iPod conectat.
Ⓑ butonul Centru
Redă/întrerupe redarea unei melodii de pe produsul iPod conectat printr-o singură apăsare. Cu o dublă apăsare, treceţi la melodia următoare. Cu o triplă apăsare, treceţi la melodia anterioară. Cu o apăsare prelungită, porneşte funcţia „VoiceOver*" (Dublaj) (dacă este disponibilă).
Pentru a răspunde la apel, apăsaţi o dată. Pentru a termina apăsaţi din nou.
Ţineţi apăsat pentru aproximativ două secunde pentru a respinge apelul primit.
După ce aţi ridicat degetul, două semnale bip slabe vă confirmă că apelul a fost respins.
Ⓒ Volum –
Reduce volumul produsului iPod conectat.
Ⓓ Microfon
* Disponibilitatea funcţiei „VoiceOver" (Dublaj) depinde de iPod şi de versiunea software-ului acestuia.

Instalarea corectă a auricularelor (vezi fig. B)
Dacă auricularele nu sunt corect poziţionate în urechi, este posibil ca sunetele joase să nu poată fi auzite. Pentru a beneficia de o mai bună calitate a sunetului, utilizaţi auriculare de alte dimensiuni sau reglaţi poziţia acestora astfel încât să fie amplasate comod în urechi şi să se potrivească lejer cu acestea.
Dacă auricularele nu sunt potrivite pentru urechile dumneavoastră, încercaţi o altă dimensiune. La înlocuirea auricularelor, rotiţi-le pentru a le instala ferm pe căşti, pentru a preveni desprinderea auricularului şi rămânerea acestuia în ureche.
Verificarea dimensiunii auricularelor transparente
Dimensiunea auricularelor transparente poate fi identificată printr-un desen de linii (vezi fig. B-①).
Verificarea dimensiunii auricularelor negre
Dimensiunea auricularelor negre poate fi identificată în funcţie de culoarea din interior (vezi fig. B-②).
Dimensiunea auricularelor negre (culoarea din interior)
Mici → Mari

S	M	L
(Portocaliu)	(Verde)	(Albastru deschis)

Demontarea unui auricular (vezi fig. B-③)
Ţinând de cască, răsuciţi auricularul şi trageţi-l în exterior.
Sugestie
Dacă auricularul alunecă şi nu poate fi demontat, înfăşuraţi-l într-o lavetă moale şi uscată.
Montarea unui auricular (vezi fig. B-④)
Presaţi părţile interioare ale auricularului în cască, până când partea proeminentă a căştii este complet acoperită.
Curăţarea auricularelor
Scoateţi auricularele din căşti şi spălaţi-le cu o soluţie slabă de detergent.

Specificaţii

Receptor
Tip: Închise, dinamice / Unitate de acţionare: 9 mm, de tip dom (CCAW) / Putere dezvoltată: 100 mW (IEC*) / Impedanţă: 16 Ω la 1 kHz / Sensibilitate: 100 dB/mW / Răspuns în frecvenţă: 8 – 22.000 Hz / Cablu: 1,2 m, Cablu Litz tip Y / Masă: cca. 3 g (fără cablu) / Mufă: Mini-mufă stereo placată cu aur cu patru conductori pentru iPod cu funcţie de telecomandă
Microfon
Nivel de tensiune în circuit deschis: –42 dB (0 dB=1 V/Pa)
Accesorii incluse
Auriculare (S (2), M (2), L (2)), Instrucţiuni de utilizare (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission (Comisia Electrotehnică Internaţională)
Designul şi specificaţiile pot fi schimbate fără notificare.

Măsuri de precauţie

- Menţineţi curate căştile în permanenţă, mai ales în interiorul auricularului de cauciuc (vezi fig. C).
  Dacă în interiorul auricularului se află praf sau ceară de urechi, puteţi avea dificultăţi la ascultare.
- Ascultarea la căşti la volum ridicat vă poate afecta auzul. Pentru siguranţă în traficul rutier, nu utilizaţi căştile în timp ce conduceţi autoturismul sau mergeţi pe bicicletă.
- Nu aplicaţi greutăţi sau presiune asupra căştilor, deoarece acestea se pot deforma pe durata unei perioade de depozitare prelungite.
- Auricularele se pot deteriora prin depozitare sau utilizare timp îndelungat.
- Instalaţi auricularele ferm pe căşti. Dacă un auricular se desprinde accidental şi rămâne în urechi, poate cauza leziuni.

Notă privind electricitatea statică
În anumite condiţii, dacă aerul este uscat, în urechi puteţi auzi un uşor ţiuit. Acesta se datorează electricităţii statice acumulate în corp şi nu este o defecţiune a căştilor. Efectul poate fi diminuat dacă purtaţi haine din materiale naturale.

Auriculare de rezervă opţionale pot fi comandate de la cel mai apropiat dealer Sony.

Slovenščina

Stereo slušalke z mikrofonom

OPOZORILO

Da zmanjšate nevarnost požara ali električnega udara, naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.
Da zmanjšate nevarnost električnega udara, ne odpirajte predala. Servisiranje prepustite kvalificiranemu osebju.

Opozarjamo vas, da vse spremembe ali modifikacije, ki niso izrecno dovoljene v tem priročniku, lahko izničijo možnost uporabe opreme.

Veljavnost oznake CE je omejena le na države, kjer je zakonsko obvezujoča, v glavnem v državah EGP (Evropskega gospodarskega področja).

Obvestilo strankam: naslednji podatki so veljavni samo za opremo, prodano v državah, ki upoštevajo smernice EU
Proizvajalec tega proizvoda je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska.
Pooblaščeni predstavnik za EMC in varnost proizvodov je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija. Za vse storitve ali garancijske zadeve prosimo, da se obrnete na naslove navedene v ločenih servisnih ali garancijskih dokumentih.

Oddaja stare električne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov)

Če se na izdelku ali na njegovi embalaži nahaja ta simbol, pomeni, da z izdelkom ne smete ravnati enako kot z drugimi gospodinjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilno oddajo tega izdelka boste pomagali preprečiti negativne posledice za okolje in zdravje ljudi, do katerih bi prišlo v primeru neustreznega ravnanja ob odstranitvi tega izdelka. Recikliranje materiala bo pripomoglo k ohranjevanju naravnih virov. Podrobnejše informacije o recikliranju tega izdelka lahko dobite pri lokalni mestni upravi, službi oddajanja gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno električno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributerju neposredno ob dobavi električne oz. elektronske opreme.

Združljivi modeli iPod/iPhone

Enoto lahko uporabljate le z naslednjimi modeli, ki podpirajo daljinsko upravljanje. Pred uporabo posodobite programsko opremo v vaši napravi iPod, iPhone ali iPad. V Navodilih za uporabo se za naprave iPod, iPhone in iPad uporablja izraz »iPod«, razen v nekaterih primerih.
- iPod touch 4. generacije
- iPod touch 3. generacije
- iPod touch 2. generacije
- iPod nano 6. generacije
- iPod nano 5. generacije
- iPod nano 4. generacije
- iPod classic 120 GB 160 GB (2009)
- iPod shuffle 4. generacije
- iPod shuffle 3. generacije
- iPhone 4
- iPhone 3GS
- iPad

Avtorske pravice

iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle in iPod touch so blagovne znamke družbe Apple Inc., registrirane v ZDA in drugih državah. iPad je blagovna znamka družbe Apple Inc.

Oznake »Made for iPod«, »Made for iPhone«, in »Made for iPad« pomenijo, da je bil elektronski dodatek zasnovan predvsem za povezavo z napravo iPod, iPhone oziroma iPad ter da razvijalec jamči za njegovo skladnost s standardi delovanja družbe Apple. Družba Apple ne odgovarja za delovanje tovrstne naprave ali za njeno skladnost z varnostnimi in uredbenimi standardi.

Lastnosti

- Za uporabo enostaven daljinski upravljalnik (samo za iPod, iPhone in iPad).
- Vdelan mikrofon za prostoročno telefoniranje z napravo iPhone.
- 400 kJ/m³ visoko zmogljivi neodinamični magneti proizvajajo visokoločljivostne visoke tone in srednje zvoke z močnim basom.
- Hibridni slušalki iz silikonske gume, ki lepo sedeta v ušesa in zagotavljata dolgotrajno udobje nošenja.

Uporaba

Uporaba slušalk (glejte sliko A)
Nosite slušalko z oznako Ⓡ na vašem desnem in z oznako Ⓛ na vašem levem ušesu. Otipljiva pika z oznako Ⓛ na enoti omogoča prepoznavanje leve strani.

Uporaba drsnika kabla (glejte sliko A-①)
Premaknite navzgor in navzdol, da spremenite ločen položaj kabla.

Kako uporabljati daljinski upravljalnik in mikrofon za iPod (glejte sliko A-②)
Upravljate lahko priključen izdelek iPod.
Deli in krmiljenje
Ⓐ Glasnost +
Poveča glasnost priključenega izdelka iPod.
Ⓑ Sredinski gumb
Predvaja/prekine melodijo v povezanem izdelku iPod z enojnim pritiskom. Če pritisnete dvakrat, preskoči na naslednjo melodijo. Če pritisnete trikrat, preskoči na predhodno melodijo. Če pritisnete za dalj časa, vključi funkcijo »VoiceOver«* (če je na voljo).
Pritisnite enkrat, da odgovorite na klic. Ponovno pritisnite za prekinitev.
Če gumb držite pritisnjen približno dve sekundi, je vhodni klic zavrnjen.
Ko tipko spustite, dva dolga piska potrdita zavrnitev klica.
Ⓒ Glasnost –
Zniža glasnost priključenega izdelka iPod.
Ⓓ Mikrofon
* Razpoložljivost funkcije »VoiceOver« je odvisna od modela iPod in različice programske opreme.

Pravilna namestitev ušesnih čepkov (glejte sliko B)
Če se vam ušesni čepki ne prilegajo pravilno, nizkih tonov morda ne boste slišali. Za boljšo kakovost zvoka spremenite velikost čepkov ali prilagodite njihov položaj, da se vam bodo udobno in tesno prilegali v ušesih.
Če se čepki ne prilegajo v vaša ušesa, poskusite z drugo velikostjo. Ko spremenite položaj čepkov pri nameščanju, se morajo dobro prilegati na slušalke, da se ne snamejo in ne ostanejo v ušesu.
Preverjanje velikosti prosojnih čepkov
Velikosti prosojnih čepkov se razlikujejo po vzorcu vrstic (glejte sliko B-①).
Preverjanje velikosti črnih čepkov
Velikosti črnih čepkov se razlikujejo po barvi notranjosti (glejte sliko B-②).
Velikosti črnih čepkov (notranja barva)
Majhni → Veliki

S	M	L
(oranžna)	(zelena)	(svetlo modra)

Če želite odstraniti čepke s slušalk (glejte sliko B-③)
Primite za slušalko in obrnite ter povlecite čepek z nje.
Nasvet
Če vam čepek v roki drsi in ga ne morete odstraniti, ga ovijte v suho, mehko krpo.
Če želite pritrditi čepke na slušalke (glejte sliko B-④)
Potisnite dele na notranji strani čepka na slušalke, da bodo slušalke v celoti prekrite.
Čiščenje ušesnih čepkov
Odstranite čepke s slušalk in jih očistite z blagim čistilom.

Specifikacije

Sprejemnik
Vrsta: Zaprte, dinamične / Pogonska enota: 9 mm, kupolastega tipa (CCAW) / Moč: 100 mW (IEC*) / Impendanca: 16 Ω pri 1 kHz / Občutljivost: 100 dB/mW / Frekvenčni odziv: 8–22.000 Hz / Kabel: 1,2 m, kabel s pramenasto žico tip Y / Masa: Pribl. 3 g (brez kabla) / Vtič: štirivalenten in z zlatom prevlečen mini stereo vtič za iPod z daljinskim upravljanjem
Mikrofon
Stopnja napetosti odprtega tokokroga: –42 dB (0 dB=1 V/Pa)
Priložena dodatna oprema
Ušesni čepki (S (2), M (2), L (2)), Navodila za uporabo (1)
* IEC = International Electrotechnical Commission
Zasnova in specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

Previdnostni ukrepi

- Slušalke ves čas ohranjajte čiste, predvsem gumijaste ušesne čepke (glejte sliko C).
  Če v notranjost čepkov pride prah ali ušesno maslo, boste imeli težave pri poslušanju.
- Poslušanje s slušalkami pri visoki stopnji glasnosti lahko škodi vašemu sluhu. Zaradi varnosti v prometu slušalk ne uporabljajte med vožnjo ali kolesarjenjem.
- Ne pritiskajte ali odlagajte težkih stvari na slušalke, ker se lahko med daljšim časom shranjevanja deformirajo.
- Ušesni čepki se lahko deformirajo zaradi dolgotrajnega skladiščenja ali uporabe.
- Namestite ušesne čepke čvrsto na slušalke. Če se čepek slučajno loči od slušalk in vam ostane v ušesu, vam lahko poškoduje uho.

Opombe o statični elektriki
Predvsem v suhem vremenu lahko v ušesih čutite rahlo ščemenje. To je posledica statične naelektritve, ki se nakopiči v vašem telesu in ni znak okvare slušalk. Učinek lahko zmanjšate tako, da nosite oblačila iz naravnih materialov.

Nadomestne ušesne čepke lahko po želji naročite pri najbližjem trgovcu Sony.

Инструкции по технике безопасности, только для России

"Импортер на территории РФ и название и адрес организации, раположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей"

ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия

Дата изготовления устройства
Год и месяц изготовления указаны на упаковке.
Чтобы узнать дату изготовления, см. символ "P/D".
P/D: XX XXXX
1. Месяц
2. Год